



Magazin für die Südwestpfalz  
Februar 2013  
www.rwt-magazin.de

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch.



www.brautmoden-samira.de

06

hochzeit



11

tipps & trends

„Fühl dich wohl“



Freundliches, qualifiziertes  
Personal ermöglicht  
hervorragende  
Pflege-Qualität

Ambulanter Pflegedienst  
Heinz & Stephan OHG  
(ehemals Schweitzer)

www.rodalber-pflegedienst.de

Ambulanter Pflegedienst  
Heinz & Stephan OHG

Eisenbahnstr. 9  
66976 Rodalben

Telefon: 06331-144732  
Telefax: 06331-144934

E-Mail: info@rodalber-pflegedienst.de



Blumenstube

Inh. Ramona Schütz

Am 14. Februar ist  
Valentinstag!

Wir haben für Sie von 09.00  
bis 18.00 Uhr durchgehend geöffnet.



Bodelschwingstraße 6 ♥ 66976 Rodalben/Neuhof  
Tel. 06331/18337 od. 17317 ♥ www.blumenstube-schuetz.de

KERSTIN WEISHAAR  
Rechtsanwältin

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben  
Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884  
E-Mail: kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de  
www.rechtsanwaeltin-weishaar.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung

Frühjahrsputz  
wir schaffen Platz für Neues!

vom 01.- 16. Februar

renovo 30% reduziert  
Lasuren und Lacke

wegen Sortimentswechsel

auf alle

Porzellan, Glas  
und Geschenkartikel

30% Rabatt  
auch auf bereits  
reduzierte Ware!



20% Rabatt  
Backformen & Zubehör



FACHMARKT PFUNDSTEIN

Lindersbachstraße 27  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
www.fachmarkt-pfundstein.de



P direkt vorm Markt

Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis Fr. 07.30 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

# Ehemalige Dienstwagen & Kurzzeitzulassungen

## Finanzierung zu günstigen Konditionen möglich!

### Standort der Fahrzeuge:

#### Hornbach



Ka Champion, 1.2i Duratec, 51kW/69PS, EZ: 09/12, 7160 km, 3-türig, Dive-Blau Metallic, Klimaanlage, Audiosystem Radio-CD-Player UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 11.985,- € **-> Unser Preis: 9.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Ka, 5,8 (innerorts), 4,4 (außerorts), 4,9 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 115 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: D



Fiesta „Goal“, 1.25i Duratec, 60 kW/82 PS, EZ: 01/12, 7160 km, 3-türig, Polar-Silber Metallic, Klimaanlage, Winter-Paket, Raucher-Paket UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 15.475,- € **-> Unser Preis: 11.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Fiesta, 7,4 (innerorts), 4,5 (außerorts), 5,6 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 129 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: D



Fiesta Champion 1.25i Duratec, 60kW/82PS, EZ: 05/12, 40 km, 5-türig, Castano-Braun Metallic, Klimaautomatik, ESP, Komfort-Paket, UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 16.515,- € **-> Unser Preis: 12.500,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Fiesta, 7,1 (innerorts), 4,3 (außerorts), 5,4 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 124 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: D



Focus Trend, 1.6l Ti-VCT, 92 kW/125 PS, EZ: 10/11, 70 km, 5-türig, Panther-Schwarz-Metallic, Sound & Connect, Winter-Paket I, Trend-Style-Paket I, Easy-Driver-Paket UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 24.105,- € **-> Unser Preis: 19.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Focus, 8,0 (innerorts), 4,7 (außerorts), 5,9 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 136 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: C



Focus Champion, 1.6l EcoBoost 110 kW/150 PS, EZ: 01/12, 7900 km, 5-türig, Panther-Schwarz-Metallic, Winter-Paket I, Fahrer-Assistenz-Paket I, Family-Paket, Business-Paket II UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 27.560,- € **-> Unser Preis: 20.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Focus, 7,7 (innerorts), 5,0 (außerorts), 6,0 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 139 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: C



C-Max Trend, 1.6l Ti-VCT, 77 kW/105 PS, EZ: 12/11, 1100 km, 5-türig, Colorado-Rot-Metallic, Fahrer-Assistenz-Paket I, Sound & Connect, Sitzheizung UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 23.155,- € **-> Unser Preis: 17.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford C-Max, 8,7 (innerorts), 5,3 (außerorts), 6,6 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 154 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: D



Mondeo S, Turnier, 2.0l TDCi, 120 kW/163 PS, EZ: 02/12, 10 km, 5-t., Atlantik-Blau Metallic, Traveler-Paket, Winter-Paket, Business-Paket I, Sitzheizung UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 38.000,- € **-> Unser Preis: 28.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Mondeo, 6,6 (innerorts), 4,5 (außerorts), 5,3 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 139 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: B



Kuga S, Titanium, 2.0l TDCi 103 kW/140 PS, EZ: 12/11, 900 km, 5-t., Panther-Schwarz Metallic, Sound & Connect, Sicht-Plus-Paket, UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 35.805,- € **-> Unser Preis: 26.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Kuga, 7,6 (innerorts), 5,1 (außerorts), 6,0 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 159 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: C

#### Pirmasens



Fiesta Champion 1.25i Duratec, 60kW/82PS, EZ: 06/12, 10 km, 5-türig, Atlantik-Blau Metallic, Winter-Paket, Raucher-Paket UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 16.775,- € **-> Unser Preis: 12.500,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Fiesta, 7,1 (innerorts), 4,3 (außerorts), 5,4 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 124 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: D



Fiesta Champion 1.25i Duratec, 60kW/82PS, EZ: 04/12, 100 km, 5-türig, Polar-Silber Metallic, Winter-Paket, Raucher-Paket UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 16.575,- € **-> Unser Preis: 12.500,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Fiesta, 7,4 (innerorts), 4,5 (außerorts), 5,6 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 129 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: D



Fiesta Champion 1.25i Duratec, 60kW/82PS, EZ: 04/12, 10 km, 5-türig, Hot-Magenta Metallic, Winter-Paket, UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 16.960,- € **-> Unser Preis: 12.700,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Fiesta, 7,4 (innerorts), 4,5 (außerorts), 5,6 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 129 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: D



Fiesta Titanium, 1.4l Duratec, 71 kW/97 PS, EZ: 10/12, 100 km, 5-türig, Automatik-Getriebe, Mars-Rot Metallic, Winter-Paket, Candy-Lack und-Paket, Park Pilot System, Sound-System UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 24.720,- € **-> Unser Preis: 15.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Fiesta, 8,9 (innerorts), 5,2 (außerorts), 6,6 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 154 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: F



Focus Trend Turnier, 1.6l TDCi, 85 kW/116 PS, EZ: 08/11, 100 km, 5-türig, Candy-Rot-Metallic, Winter-Paket I, Dachreling Schwarz, Raucher-Paket UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 25.500,- € **-> Unser Preis: 20.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Focus, 5,1 (innerorts), 3,7 (außerorts), 4,2 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 109 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: A



Focus Titanium, 1.6l EcoBoost, 110 kW/150 PS, EZ: 05/11, 13.150 km, 5-türig, Mustard-Olive-Gelb-Metallic, Winter-Paket I, Fahrer-Assistenz-Paket I, Klimaautomatik UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 26.100,- € **-> Unser Preis: 19.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Focus, 7,7 (innerorts), 5,0 (außerorts), 6,0 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 139 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: C



C-Max Champion, 1.6l TDCi, 85 kW/116 PS, EZ: 07/12, 10 km, 5-türig, Panther-Schwarz-Metallic, Business-Paket I, Winter-Paket, Raucher-Paket UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 27.595,- € **-> Unser Preis: 22.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford C-Max, 5,0 (innerorts), 4,0 (außerorts), 4,4 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 114 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: A



Kuga S Plus, Titanium, 2.0l TDCi 103 kW/140 PS, EZ: 08/12, 50 km, 5-t., Brisbane-Braun Metallic, Sound & Connect, Sicht-Plus-Paket, Komfort-Paket, Park Pilot System (come+), Panoramarundschau, Dachreling, LED-Licht UPE (inkl. ÜFK & Ford Garantieschutzbrief) 36.000,- € **-> Unser Preis: 29.000,-€**

\*Kraftstoffverbrauch (inl/100km nach RL 80/1268/EWG oder VO (EC) 715/2007) und Co2-Emissionen: Ford Kuga, 7,6 (innerorts), 5,1 (außerorts), 6,0 (kombiniert), CO2-Emissionswert: 159 g/km (kombiniert), CO2-Effizienzklasse: C



# b.b.h. Lohnsteuerhilfverein e.V.

Anzeige

## Geld vom Finanzamt zurück?

Laut Mitteilung des statistischen Bundesamtes vom 18.11.2010, betrug die durchschnittliche Steuerrückerstattung 823 Euro. Insgesamt 7,3 Mill. Steuerpflichtige erhielten eine Steuer-Rückerstattung zwischen 100 und 1000 Euro. 3,2 Mill. bekamen mehr als 1000 Euro zurück.

1. Daher kann es sich für viele **Arbeitnehmer, Vermieter, Rentner, Kapitalanleger, Beamte** lohnen bei **uns eine Steuererklärung fertigen zu lassen**, wenn Sie **Werbungskosten** (z.B. Reisekosten, Computer, Telefon etc.), **außergewöhnliche Belastungen** (z.B. Brille, Zahnarzt, Medikamente, Handwerkerrechnungen, Scheidungskosten, Kinderbetreuungskosten, etc) haben oder grundsätzlich **bei Steuerklasse 1 oder 4 und 4** bei Ehepaaren.

2. Auch viele **Kapitalanleger**, denen **Abgeltungssteuer** abgezogen wurde, können mit einer Steuerrückerstattung rechnen.

Für einen sozial gestaffelten Mitgliedsbeitrag ab 45 Euro erstellen wir Ihre Einkommensteuer-Erklärung.



**b.b.h. Lohnsteuerhilfverein e.V.**

**Geld vom Finanzamt zurück ?**

Im Rahmen einer Mitgliedschaft erstellen wir Ihre **EINKOMMENSTEUERERKLÄRUNG**

Beratungsstelle: Kurt-Schumacherstraße 9, 66953 Pirmasens  
Leiterin: Dipl. BW. Bettina Leis (Sprechz. auch abends oder Sa)  
Telefon: 06331-229296, Mobil: 0174-4103036



### Beratungsstelle:

- Kurt-Schumacherstr. 9, (auf dem Sommerwald, nahe Kreisverwaltung) 66953 Pirmasens
- Telefon: 06331-229296, Mobil: 0174 - 4103036, Fax: 06331-229038
- Terminvereinbarung auch abends oder Samstags möglich. Parkplätze vorhanden

### Ansprechpartner:

- Diplom Betriebswirtin Bettina Leis

Web: [www.leis.bbh-lohnsteuerhilfe.de](http://www.leis.bbh-lohnsteuerhilfe.de), E-Mail: [BettinaLeis@t-online.de](mailto:BettinaLeis@t-online.de)

**BeSon** U.G.

alternative Energiesysteme  
intelligente Lösungen

## Werden Sie Stromerzeuger mit uns

Bezahlbare Energie

Auch in der Zukunft

- ✓ Photovoltaik
- ✓ Energiespeichersysteme
- ✓ Mini-BHKW
- ✓ Wärmepumpen



66978 Donsieders, Burgalberstraße 23, ☎ 06333-955430, [www.beson-energie.de](http://www.beson-energie.de)

© BeSon U.G.

Bürgerhaus



Schuhfabrik

Samstag, 02. Februar 2013

**Neujahrrock - Indian Summer and Friends**

Nach dem Erfolg der letzten Jahre, geht der Neujahrrock in die fünfte Runde. Das Konzept bleibt gleich: Indian Summer bietet in best bewährter Art Rock, Pop und Soul der Spitzenklasse. Dazu lädt Michael Zobeley wieder zahlreiche musikalische Gäste aller Stilrichtungen ein die für ein abwechslungsreiches Programm sorgen werden. Wer ist diesmal zu Gast ist? Lassen Sie sich überraschen. [www.indiansummermusic.com](http://www.indiansummermusic.com)

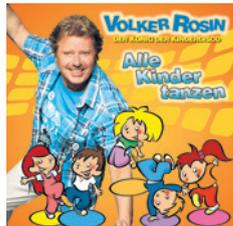


Beginn: 20.00 Uhr, Eintritt: 12,00 Euro  
Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

Freitag, 19. April 2013

**Volker Rosin - Alle Kinder tanzen**

Volker Rosin der König der Kinderdisco stellt seine neue CD vor: "Alle Kinder Tanzen" heißt das Werk und präsentiert ein abwechslungsreiches und energiegeladenes Programm für die ganze Familie.



Die 14 brandneuen Ohrwürmer bringen Hörer ab 3 Jahre mit ihren humorvollen Texten sofort in Schwung und in Mitsinglaune! Bei den dynamischen Rhythmen können alle sofort mittanzen und haben Spaß dabei. Auch ernstere Themen wie Umweltbewusstsein, Respekt vor der Schöpfung und die Aufforderung für ein tolerantes Miteinander werden kindgerecht und optimistisch umgesetzt.

Für beide Veranstaltungen Platzkarten. [www.rosin.com](http://www.rosin.com)

Beginn: 15.00 & 17.00 Uhr, Eintritt: 8,00 Euro (groß und klein)  
Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

**Kontakt:**

Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3

67714 Waldfischbach-Burgalben

**Ansprechpartner:**

Fr. Munzinger  
Telefon: 06333 925-221  
Fax: 06333 925-202  
Mobil: 0171 4757823

**Vorverkauf:**

[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

in 67714 Waldfischbachbach-Burgalben

Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230

Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens

Reisebüro Satter, Schlossstraße 32  
Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen

sowie unter der LEO-Ticket-Hotline:  
0631 - 37 01-6818

**Abendkasse:**

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

## 2013

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
Waldfischbach-Burgalben

# WESTPFALZ

## FEGER

IHRE SCHORNSTEINFEGER

Ihr Partner in Sachen  
Kaminöfen,  
Schornsteinbau und  
Energieberatung!



Westpfalzfege GmbH & Co. KG

Burgalber Str. 7  
Telefon: 06333 - 9935760

66978 Donsieders  
[info@westpfalzfege.de](mailto:info@westpfalzfege.de)

Gebietsvertretung für Alpha Line Kaminöfen



Nächste Ausgabe:  
27. Februar 2013

Redaktions- und Anzeigenschluss:  
21. Februar 2013

Tel.: 06331-239237 oder  
01522-9203808

# CARAT 4 LIFE

Fitness-einfach günstig ab **19,90**

- ➔ 365 Tage geöffnet
- ➔ Minerale + Vitamine unlimited

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21  
66976 Rodalben [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

# Liebe Leser,

wir hoffen Sie sind gut in das neue Jahr gestartet!

Man darf gespannt sein, was uns das Jahr 2013 alles bringt. Nicht nur das Wetter spielt verrückt, und beschert uns nach Temperaturen knapp über 0° nochmal zweistellige Minus-Temperaturen. Nehmen wirs mit Humor und feiern erst mal Fasching.

Vielorts laufen die Vorbereitungen für den Straßenfasching und die Faschingsumzüge auf Hochtouren. Da ändert auch das Wetter nichts. Es wird gefeiert, denn am Aschermittwoch ist alles vorbei und die sechswöchige Fastenzeit zur Vorbereitung auf das Osterfest beginnt.

Und, liebe Männer: Nicht vergessen, am 14. Februar ist Valentinstag!

Viel Spaß beim durchstöbern unserer 1. Ausgabe in 2013 wünscht

Ihr Team vom RWT Magazin



## Nussbaum Reisen

Busreisen Gebrüder Nussbaum GmbH

Hauptstraße 100 \* 66978 Merzalben

Tel. 06395/1845 \* Fax 06395/8815

nussbaumreisen@t-online.de \* www.nussbaum-omnibusreisen.de



### Unsere Reiseziele bis Herbst 2013:

17.03.- 20.03.	<b>Saisonöffnungsreise ins Blaue.</b> Wunderschönes 4****Hotel in herrlicher Lage.	
4 Tage	Freuen Sie sich auf schöne Frühlingstage in mediterraner Umgebung!	3 x HP 279,- €
28.03.- 01.04.	<b>Osterreise nach Italien ins schöne Piemont.</b> Erkunden Sie mit uns das Land am Fuße der Alpen. Alba, die Stadt der Trüffel, Asti mit seinem weltweit bekannten Spumante, die Region des Baroloweines, sowie die Hauptstadt d. Piemont Turin.	4 x HP 468,- €
28.04.- 02.05.	<b>Frühlingsreise zum Apfelblütenfest (1.5.) nach Natz und Südtiroler Weinstraße.</b>	
5 Tage	Sehr schönes Unterhaltungsprogramm und Ausflüge vor Ort inklusive.	4 x HP 379,- €
04.05.- 05.05.	<b>Muttertagsreise ins Blaue</b> – vorgezogen wegen Christi Himmelfahrt - Terminüberschneidung.	
2 Tage	Genießen Sie mit uns zwei erlebnisreiche Tage voller Überraschungen!	1 x HP 139,- €
17.05.- 20.05.	<b>Pfingsten „André Rieu“ in der Walzerstadt Wien. 18.05. Konzert. 3***Hotel in Wien.</b>	
4 Tage	Inkl. Stadtrundfahrt – Heurigenabend – Ausflug in den Wienerwald sowie Eintritt ins Konzert. (Einziges Konzert im deutschsprachigen Raum)	1 x ÜF, 2xHP 430,- €
06.06.- 09.06.	<b>Frühlingsreise ins Zillertal – Tirol. Ausflüge vor Ort sowie ein Konzertbesuch der beiden Künstler Hansi Hinterseer u. Marc Pircher in Mayrhofen inkl.</b>	3 x HP 329,- €
15.06.- 22.06.	<b>„Inselwoche“ auf der Sonneninsel Fehmarn / Ostsee. IFA Hotel Südstrand.</b>	
8 Tage	Erholung pur am herrlichen Sandstrand, schöne Ausflüge per Bus u. Schiff. 7 x HP 699,- €	
10.07.- 14.07.	<b>Nordfriesischer Inselzauber! Insel Sylt - Insel Föhr - Hallig Hooge. Mit Bus, Autozug und Fähre erkunden wir diese Inselwelt. Planwagenfahrt auf der Hallig.</b>	4 x HP 499,- €

### Tagesfahrten

09.03.	<b>Kulturfahrt nach Mannheim zur Sonderausstellung</b> im Engelhorn-Reiss-Museum <b>Die Medici – Menschen – Macht und Leidenschaft.</b> Inklusive Eintrittskosten.	30,- €
14.04.	<b>Frühlingsfahrt in den Kraichgau – Tiefenbach – Maulbronn mit Klosterführung.</b> Das ehem. Zisterzienerkloster gehört zum Weltkulturerbe. <b>Preis ohne Klosterbesuch.</b>	33,- €
01.05.	<b>Tagesfahrt ins Blaue</b> – mit Schifffahrt	28,- €
20.05.	Fahrt nach <b>Stuttgart incl. Besuch der Wilhelma</b> / zoologisch -botanischer Garten.	30,- €
30.06.	<b>Mainz – ZDF Fernsehgarten</b> inklusive Eintritt. <b>Nachmittags Aufenthalt in Mainz.</b>	27,- €
07.07.	Bodensee - Insel Mainau im Blütenrausch. Inklusive Eintritt.	59,- €
21.07.	Elsass – zur folkloristischen Streißeelochzeit in Seebach. Inkl. Eintritt.	25,- €
28.07.	<b>Rust – Europaparkbesuch</b> inkl. Eintritt in die <b>Livesendung „Immer wieder sonntags“.</b>	59,- €
11.08.	<b>Mainz – ZDF Fernsehgarten</b> inklusive Eintritt. <b>Nachmittags Aufenthalt in Mainz.</b>	27,- €

### Fahrten nach Saarbrücken – Modemarkt Adler

20.02.	Sie erhalten 25 % Nachlass auch auf bereits reduzierte Ware.	13.00 Uhr	15,- €
21.08.	Sie erhalten 25 % Nachlass auch auf bereits reduzierte Ware.	13.00 Uhr	15,- €

### Musicalfahrten nach Stuttgart

25.05.	Besuch von Mamma Mia oder Sister Act. PK 2 und Busfahrt.	10.00 Uhr	130,- €
--------	--	-----------	---------

Abfahrtsort: Pirmasens - Wasgauhalle. Andere Orte nach Vereinbarung.

Unsere gebuchten Hotels haben alle mindestens 3 Sterne. Alle Ausflugsfahrten vor Ort sind im Reisepreis inbegriffen! Gerne übersenden wir Ihnen die detaillierten Reiseprogramme. Anruf genügt!



## Ernährungsberatung Heike Zimmermann

Am Dorfberg 27  
66509 Rieschweiler-Mühlbach

Einzel-, Familien-  
und Gruppenberatung

ernaehrungsberatung-zimmermann@gmx.de  
www.ernaehrungsberatung-zimmermann.de

Tel.: 0 63 36 - 56 71 • Mobil: 0151 - 10 46 95 05  
Termine nach Vereinbarung

## die planenmanufaktur bringt ihre ladung ins trockene

Anzeige

mit planen und planengestellen nach maß von der planenmanufaktur pirmasens kommt ihre ladung trocken und sicher ans ziel!

- LKW- und PKW-Anhänger-Planengestelle und Aufbauten
- Reparaturen von beschädigten Planen
- Dächer und Seitenteile für Traktoren
- Abdeckungen für Maschinen und Geräte

- Zeltkederreparatur bei der Planenmanufaktur äußerst preiswert
- PVC-Planen werden bei der Planenmanufaktur maßgenau und fachgerecht verarbeitet!
- Anhängeraufbauten
- Polsterarbeiten auf Anfrage!



## planenmanufaktur pirmasens

Carl-Schurz-Straße 6

Tel. 06331-2199973

E-mail: planenmanufakturps@web.de

PVC-Planen & Zubehör  
Reparaturen & Neuanfertigungen  
LKW-PKW-Anhänger  
Industrievorhänge  
Sonnensegel und mehr  
Anhängeraufbauten  
Ersatzteile & Zubehör

# Hochzeit - immer noch der schönste Tag im Leben

## Mit etwas Vorbereitung und Hilfe wird das Fest zum bleibenden Ereignis

Es soll der schönste Tag im Leben werden, auch wenn die Hochzeit nicht mehr den zentralen Stellenwert mehr hat, wie in früheren Zeiten. Die Braut muss nicht mehr unbedingt im jungfräulichsten Weiß daher kommen, keine süßen kleinen Engel die Brautschleppe tragen.

Aber es soll ein Fest werden, an das man sich noch Jahrzehnte danach gerne erinnert.

Viele Brautpaare legen deshalb die Vorbereitungen und die Durchführung des Festes in die Hände professioneller Ausrichter. Keine schlechte Idee, können die Hauptakteure sich dann unbeschwert den Feiern hingeben. Glücklicherweise ist, wer im Freundes- oder Familienkreis jemand hat, der gerne und gut den Festablauf organisieren kann. Aber keine leichte Aufgabe ist dies, soll die Hochzeit doch als perfekte Feier allen in Erinnerung bleiben. Pannen, auch kleine, kommen da gar nicht gut.

Professionelle Hilfe vermeidet gerade bei nobler zelebrierten Hochzeiten die kleinen Fallen, die sich immer stellen. Die Brautjungfern sollen passend gekleidet sein, die Braut, ob in Weiß oder nicht, selbstverständlich den strahlenden Mittelpunkt des Ganzen bilden. Blumenkinder im richtigen Tempo vor dem Paar schreiten.

Hilfestellung und Service beim Outfit vor allem – aber nicht nur – der Braut bieten gute Fachgeschäfte. Auch Hochzeitsmessen gerade jetzt aufs Frühjahr zu bieten zu allem, von der festlichen Frisur über das Make-up der Braut bis zum Kleid, vom Blumenschmuck über die Eheringe bis zur festlichen Tafel, Anregungen und Service.

Beim Braut-Outfit sollte den Schuhen besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden. Natürlich ziehen edle und gewagte Hochzeitsschuhe die Blicke auf sich. Doch dürfen sie nicht drücken und zwicken, denn die Braut soll den Festtag über gehen, stehen und tanzen können, in ihren Hochzeitsschuhen. Die einen edlen Gang ja unterstützen sollen und nicht verhindern...

Trauzeugen sind nicht nur auf dem Standesamt und vor dem Altar gefragt. Was ab und an in Vergessenheit gerät, sie sind auch jene, die vor allem an der festlichen Tafel das Wort erheben sollen, zur Hochzeitsrede.

Nicht alle sind geborene Redner, können in einer kurzen Ansprache die Zuhörer bewegen, zum Lächeln bringen oder zu Tränen rühren. Doch sollten die Redner sich zumindest etwas vorbereiten. Was auch den Tritt ins Fettnäpfchen vermeiden hilft: Keine Scherze auf Kosten von Braut oder Bräutigam, Lob und Sympathie sollen im Vordergrund stehen, Ironie sollten die Redner tunlichst vermeiden, das wird nicht von allen so verstanden, wie der Sprecher es sich vorstellt.

Und natürlich müssen sich die Hochzeitsreden an das Brautpaar, an Braut und Bräutigam gleichermaßen richten. Kurz ist immer gut, und wenn sich die Hochzeitgesellschaft dann gut gelaunt dem Festessen zuwendet, haben die oder der Redner auch hier alles richtig gemacht.

**Text: Red**



**bäckerei . konditorei . cafe**

*Torten zu jedem Anlass*

individuell nach Ihren Wünschen

modern, klassisch oder verspielt

handgefertigt  
aus besten Konditoreizutaten

wir beraten Sie gerne

**Cafe Flory**  
Lohnstr. 39 . 66976 Rodalben  
Telefon 0 63 31 / 2 16 42 44



**Das gemütliche Waldrestaurant**

**Der schönste Tag im Leben.....**

genießen Sie ihn bei uns. Mitten im Wald bereiten wir Ihnen Ihre Hochzeit ganz nach Ihren Wünschen.

Ob ein klassisches Menü, Büffet oder leckeres vom Grill, wir haben viele Möglichkeiten, nutzen Sie diese!!

Wir machen vieles möglich!!!

**Gimpelwaldhütte Hornbach**  
06338-9943195 [www.gimpelwaldhuette.de](http://www.gimpelwaldhuette.de)



**Eventbedarf Hammerschmidt**

66484 Riedelberg  
Tel.: 06339/40 90 145

Partyzelte - Mietmobiliar - Geschirrverleih  
*Hochzeit Geburtstag Firmenfest*

besuchen Sie uns auf:  
[www.event-bedarf.com](http://www.event-bedarf.com)



**KUHN GmbH**

Metzgerei und Gastwirtschaft  
Party-Service

Dieter Kuhn  
Winzler Straße 112  
66955 Pirmasens  
Tel. (0 63 31) 9 84 79  
Fax (0 63 31) 9 29 33

*Wir empfehlen uns für alle Festlichkeiten!*



**POWER & LIGHT**

Steffen Noll • Tel.: 0 63 31 / 14 08 29 • [www.powerandlight.de](http://www.powerandlight.de)

**Beschallungs- und Beleuchtungsanlagen für:**  
Bands, Firmenevents, Messen, Musicals, Theater oder Vereinsveranstaltungen...

**Natürlich auch für private Festlichkeiten, z.B.:**  
Polterabend, Hochzeit, Geburtstag,...

Gerne erstellen wir ein individuelles Angebot!

# Am Hochzeitstag die Schönste sein,...

...welche Braut wünscht sich das nicht? Deshalb ist es nun die beste Zeit, mit den Vorbereitungen für eine wunderschöne Haut im Gleichgewicht zu starten.

Erleben Sie eine Effizienz, die unter die Haut geht. Mit der Methode Maria Galland Paris hat das Kosmetikinstitut „einfach schön...“ in Steinalben das richtige Behandlungsprogramm. Wo andere auf Geräte setzen, vertraue ich auf die schonenden, aber hocheffizienten Masken mit ihren sensationellen Ergebnissen.

Lernen auch Sie die Behandlungen und Produkte von Maria Galland kennen und lassen Sie sich begeistern. Erleben Sie Ihren schönsten Tag mit einer wunderschönen strahlend gepflegten Haut, um die Sie alle beneiden werden.

Überzeugen Sie sich selbst, lassen Sie sich vor Ihrem großen Tag verwöhnen und tauchen Sie ein in ein entspannendes Wohlfühlerlebnis. Ihre unerwünschten und überflüssigen Körperhaare kann ich für Ihren Tag sanft mit Zuckerpaste entfernen. In Verbindung mit Enzymen können wir eine dauerhafte Haarwuchsreduktion erreichen.

Auch dauerhafte Schönheit ist mit einem Permanent Make Up machbar. Sprechen Sie uns an. Wir wollen aber nicht nur Sie verwöhnen, sondern auch anderen etwas Gutes tun: von jeder Gesichtsbildung und von jedem Produktverkauf spendet das Kosmetikinstitut 3% an die Krebsgesellschaft Rheinland-Pfalz.

Besuchen Sie auch meine Homepage und vereinbaren Sie Ihren Wohlfühltermin. Ich freue mich auf Sie!

**Eine kostenlose Hautanalyse sowie eine Hautpflegeberatung sind natürlich ebenso kostenlos, wie ein Glas Secco, mit dem wir auf Sie und Ihren großen Tag anstoßen können.**

Dies gilt natürlich auch für alle, die nicht heiraten werden, oder bereits verheiratet sind.

**Text und Foto: Privat**





einfach schön...

Kosmetikinstitut

M  
MARIA GALLAND  
PARIS

**Claudia Halor**

Bergstraße 29 - 66851 Steinalben  
Tel. 06333 / 6020-422 - Mobil 0177-502 503 5  
[www.einfach-schoen.org](http://www.einfach-schoen.org)

## DECORATIONEN

C L A U D I A K O R Z

**SCHAUFENSTERGESTALTUNG**  
**PARTYSERVICE** (BUFFET- U. TISCHDECORATION)  
**GASTRONOMIE** (SAISONDECO)  
**PRIVATE UND ÖFFENTLICHE EVENTS**  
**U.V.M.**

**AM HEIDBÜHL 24 | 66999 HINTERWEIDENTHAL**  
**FON: 06396.993380 | MOBIL: 0171.5768863**  
**MAIL: DECORATIONENCLAUDIAKORZ@WEB.DE**

©GD

Geschenke, die Sie sich wirklich wünschen...

...mit dem Hochzeitstisch Service von Wagner

Wir organisieren  
Wir beraten  
Wir verpacken  
Wir liefern...

...und freuen uns auf Ihren Besuch!



**WAGNER HERMERSBERG**

Hauptstr. 57 | 66919 Hermersberg  
Telefon (06333) 2754 - 0  
Telefax (06333) 2754 - 54

Jetzt neu! Ihre persönliche Wunschliste auch online.

Ihre Wunschgeschenke werden auf Ihrem persönlichen Hochzeitstisch für Ihre Gäste reserviert. Auch für Geburtstage, Jubiläen und andere Festereignisse!

[www.Wagner-Hermersberg.de](http://www.Wagner-Hermersberg.de)

BRAUTMODEN

# Samira

**Brautmoden Samira**  
 Am Dinschelt 8  
 66957 Vinningen

Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Termin unter 06335-1752.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.




[www.brautmoden-samira.de](http://www.brautmoden-samira.de)

# Feierliche Schritte ins Leben

Kommunion und Konfirmation sind bedeutende Tage im Leben von Heranwachsenden und Kindern. Immer noch, auch wenn scheinbar das Interesse am Religiösen in unserer Zeit zurückgeht. Und bedeutende Tage sollten besondere

Aufmerksamkeit verdienen. Nicht zuletzt sind diese Feste auf Familienfeste, bei denen die Jugend im Mittelpunkt steht.

Der Begriff Konfirmation ist vom lateinischen „confirmatio“ abgeleitet, was Festigung, Ermutigung und auch Trost bedeutet. Alles Worte, die positive Bedeutungen ausstrahlen, und alle sind sie richtig, um das Fest der Kommunion zu beschreiben. Die feierliche Segenshandlung bestimmt auch den Übertritt ins kirchliche Erwachsenenalter.

Die erste Kommunion, man spricht oft verkürzt nur von Kommunion, wenn das Fest gemeint ist, ist der erste feierliche Empfang der heiligen Kommunion in der katholischen Kirche, eine weitere

Aufnahme in die kirchliche Gemeinschaft. Neben der kirchlichen Feier steht natürlich die private, familiäre. Und auch hier soll es festlich zugehen.

Kinder und Heranwachsende trage zu diesen Feste gerne schicke Kleidung. Die Jungen kommen traditionell meist in schwarzen Anzügen, auch wenn sich diese „Kleiderordnung aufgelockert hat. Mädchen tragen gerne festliche, weiße Kommunionkleider. Oft ziehen Kinder bei der Feier der Ersten Kommunion gemeinsam in die Kirche ein. Und hier gibt es eben ein festliches Bild, wenn die Kinder einheitlich gekleidet mit ihren traditionellen Kerzen zum Gottesdienst ziehen.

Beim anschließenden Familienfest sollte natürlich nicht vergessen werden, dass bei den Feiern der Konfirmation, der Kommunion die Kinder im Mittelpunkt stehen. Es ist ihr Fest und so sollen auch jene, die dieses vorbereiten, die Festlichkeit kinder- beziehungsweise jugendgerecht gestalten. Tipps für Geschenke gibt bestimmt gerne der örtliche Fachhandel und so ganz verkehrt ist es auch nicht, sich vorher bei den Eltern oder den großen Geschwistern zu erkundigen, worüber sich die jungen Feiernden am meisten freuen würden. Für Mädchen sind übrigens kleinen Engelsflügel in Silber, als Anhänger zu tragen, sehr in. Denn die kleinen massiven Engelsflügel versinnbildlichen Liebe, Schutz und Frieden. Und einen Schutzengel kann doch jeder von uns gebrauchen.

**Text: Red**

**KUCHEMS** ... Bier erleben!

**BRAUHAUS**  
AM SCHLOSSPLATZ

Hauptstraße 13-15, Pirmasens  
☎ (0 63 31) 21 38 94, Fax 21 38 95

Planen Sie mit uns  
individuell Ihre

**KOMMUNION/  
KONFIRMATION  
HOCHZEIT**

im Brauhaus  
oder Restaurant im  
Neufferpark

Nähere Info unter  
[www.kuchems-brauhaus.de](http://www.kuchems-brauhaus.de)



**Der kleine Laden**

Inh. Inge Helfrich

Grieshohlstr. 1a · 66987 Thaleischweiler-Fröschen

Telefon (0 63 34) 98 49 29

Aktuelle Geschenkideen, Einladungskarten, Fotoalben  
und Geschenkbücher zur Konfirmation und Kommunion

**Wolle für aktuelle Trends**

**Die Schulranzen 2013 sind eingetroffen!**

**5. Schulranzen-Modenschau  
am 2. März 2013, ab 14.00 Uhr**



**Gitarren Studio**  
M. Kuszmanik

**Ihr Profil in Sachen**

- Verkauf
- Unterricht
- Reparatur

Am Windhof 9  
66955 PS-Erlenbrunn  
Tel. 0 63 31/9 66 03

**Online-Shop:**

[www.bbkuschi.de](http://www.bbkuschi.de)

## Lasst uns feiern!

...heißt jetzt das Sortiment bei ilka Knüttel am Exerzierplatz in Pirmasens

women · men · kids

Festtagsmode  
und Zubehör für

*Kommunion &  
Konfirmation*

Kommunionkleider

festliche Anzüge  
und Kombinationen

Cocktailkleider

da bleiben keine  
Wünsche offen!



Die kirchlichen Zeremonien im Leben eines Kindes sind immer etwas ganz Besonderes. Und somit auch ein schöner Anlass, daß die ganze Familie wieder einmal zusammen kommt.

Kommunion und Konfirmation ist der Festtag Ihrer Kinder - sie werden an diesem Tag ganz im Mittelpunkt stehen. Da gehört die festliche Mode einfach mit dazu. In unserem Hause sind wir dafür jetzt bestens vorbereitet.

Die kleinen Mädchen tragen Kommunionkleider in weiß oder ecru, romantischverspielt oder aber im schlichten Stil. Für die Jungs ob Kommunion oder Konfirmation gibt es festliche Anzüge oder aber sportliche Kombinationen.

Dazu im Trend sind farbige Hemden und passende Krawatten. Seit Jahren wünschen sich die Mädchen zu ihrer Konfirmation ein chices Kleid, ein „Cocktailkleid“ mit Bolero in verschiedenen dezenten Farben oder im beliebten „schwarz“.

Zu allen Outfits führe wir auch passende Accessoires wie Kopfschmuck, Strümpfe, Kettchen, Täschchen und vieles mehr. Da bleiben keine Wünsche offen.

**Text und Foto: Privat**



**ILKA KNÜTTEL**

Exerzierplatzstrasse 2 · 66953 Pirmasens

... seit über 25 Jahren  
Ihr Partner  
für Events aller Art!



**Partyservice Legrum** 

Dem Herz und Gaumen Freude schenken!

Pariser Str. 14  
66482 Zweibrücken  
Tel.: 06332 - 15900  
www.partyservice-legrum.de



**GESCHENK-IDEEN AUS WACHS**



*Kerzen für Kommunion  
und Konfirmation...*  
*...und mehr!*

**Kerzenfabrik Pazen**

Parkstraße 35, 66606 St. Wendel  
Telefon: 06851 / 91299-0 · Telefax: 06851 / 91299-29  
www.pazen-kerzen-shop.de

**NEU:** Jetzt auch  
festliche Cocktailmode  
für Mädchen erhältlich!!!



## Kommunion & Konfirmation

**2013**  
Die neue Kollektion in großer Auswahl  
mit kompetentem Service!  
Anzüge, Blazer, Kleider & Zubehör von A-Z

**STREB**  
In Sachen Mode!

Mo – Fr 9:00 bis 19:00 Uhr  
Sa 9:30 bis 16:00 Uhr

Kaiserslautern | Rummelstraße 10  
Servicetelefon: (0631) 360 74 60  
www.streb-mode.de

### tips & trends

## Jetzt schlägt's 13!

Einstieg in Musikunterricht bei Klaus Dieter Keilhauer 2013 besonders günstig

Mit vielen guten Vorsätzen hat man das neue Jahr begonnen. Aber werden sie auch wirklich umgesetzt? Haben sie sich vorgenommen, in diesem Jahr endlich ihr Wunsch-Instrument

zu erlernen oder ihre Kinder für das Erlernen von Keyboard oder Gitarre zu begeistern? Dann sollten sie jetzt keine Zeit mehr verlieren und ihre guten Vorsätze auch in die Tat umsetzen!

Für Kinder und Jugendliche, aber auch für Erwachsene bis ins Seniorenalter, bringt selbst gespielte Musik eine Menge Spaß und Freude. Es ist eine sehr sinnvolle Beschäftigung mit vielen positiven Nebeneffekten, wodurch u. a. das Selbstbewusstsein gestärkt wird. Wissenschaftler des Max-Planck-Instituts haben in einer aktuellen Studie nachgewiesen, dass sich beim gemeinsamen Musizieren innerhalb einer Gruppe sogar hirntübergreifende Netzwerke ausbilden. Das fördert Teamfähigkeit und soziale Kompetenz. Längst bekannt ist auch die positive Wirkung des Klavier- oder Gitarrenspiels auf die Koordination unserer beiden Gehirnhälften, nachgewiesenermaßen eine wirksame Vorbeugung gegen Altersdemenz. Es gibt also zahlreiche Gründe, ein Instrument



### Musikunterricht & Livemusik Klaus Dieter Keilhauer

Akustik-Gitarre + E-Gitarre + Bass + Keyboard

**Neujahrsaktion: Jetzt schlägt's  
Für 13 Monate abschließen,  
nur 12 Monate bezahlen! 13!**

*Problemlos Gitarre lernen mit der Zielfinger-Methode!*

66976 Rodalben, Prinzregentenstr. 40  
Tel. 0 63 31 / 14 10 431  
Mob. 01 72 / 6 04 99 07  
eMail: kdkeilhauer@t-online.de

spielen zu lernen. Warum noch länger warten? vereinbaren sie bitte eine kostenlose „Schnupperlektion“!

Bei Klaus Dieter Keilhauer in Rodalben ist der Einstieg in den Musikunterricht gerade jetzt besonders günstig. Mit der Neujahrs-Aktion „Jetzt schlägt's 13!“ erhalten sie, bei Abschluss eines Jahres-Abos, einen 13. Unterrichtsmonat gratis dazu. Sie bekommen 13 Monate lang Musikunterricht, zahlen aber nur 12 Monatsgebühren. Bei Interesse

Der Musiker und Musiklehrer empfiehlt sich auch als Alleinunterhalter „Caddy“ für Veranstaltungen aller Art. Weitere Informationen unter Tel. 0 63 31 / 14 10 431 oder eMail: kdkeilhauer@t-online.de.

**Text und Fotos: KD Keilhauer**

# Der romantischste Gedenktag im Jahreskreis

## Sags mit Blumen - oder Schmuck. Oder einfach mit Liebe...

Am 14. Februar ist er wieder da: Der Valentinstag, der Tag der Liebenden, der Tag der Paare, die sich sympathisch finden und auch der Tag, an dem man einfach seine Zuneigung kundtut. Wer

begabt ist oder sich dafür hält, der schreibt ein Gedicht für die oder den Geliebten. Wer es aber nicht so hat mit den wohlgesetzten Worten, für den sorgen an diesem Tage jede Menge Angebote.

Blumen sind natürlich die erste Wahl an diesem Tag, an dem, im Gegensatz zum Rest des Jahres (außer Muttertag!), die Männer das Gros der Blumenkäufer stellen.

Stehen doch vor allem die

Blumenhändler im Verdacht, diesen Tag bei uns etabliert zu haben. Was aber nicht wahr sein muss.

Denn sehr populär war und ist der 14. Februar als Tag der Liebenden vor allem in England, und das schon seit dem 14. Jahrhundert. An diesem Tag, so beschreibt es ein berühmtes Gedicht aus dieser Zeit, versammeln sich Vögel um die Göttin Natur, damit für jeden von ihnen sich ein Partner, eine Partnerin finde. Und viel früher noch, im antiken Rom, soll es Brauch gewesen sein, an diesem Tag zum Gedenken der Göttin Juno, der Beschützerin von Ehe und Familie, den Frauen Blumen zu schenken. Über Amerika kam der Brauch auch nach Deutschland und bei uns ist der Valentinstag im Kalender

nun nicht mehr wegzudenken. Woran natürlich auch die Werbung für passende Produkte, vom Blumenstrauß bis zum diamantenen Ring, ihren Anteil hat.

Es ist ja auch eine schöne Sitte, Blumen zu schenken und ein individuell und liebevoll gebundener Blumenstrauß kommt immer gut an. Vielleicht noch, wie bei der Blumenstube Schütz in Rodalben gesehen, mit Ferrero Küsschen oder Raffaello kunstvoll garniert. Oder einem Zweier-Set mit Herzen verzierter Sektgläser vom Fachmarkt Pfundstein können Sie gar nichts falsch machen. Einen guten Pfälzer Riesling-Sekt oder eine Fläschchen Champagner sollten sie bei der Geschenkübergabe aber schon dabei haben...**Text: Red**

**Blumenstube**  
 Joh. Ramona Schütz  
 Am 14. Februar ist Valentinstag!  
 Wir haben für Sie von 09.00 bis 18.00 Uhr durchgehend geöffnet.  
 Bodelschwingstraße 6 ♥ 66976 Rodalben/Neuhof  
 Tel. 06331/18337 od. 17317 ♥ www.blumenstube-schuetz.de



**JEANS WORLD** Hauptstr. 148  
 66976 Rodalben  
 Tel. 06331/10314

**S'QUESTO Damenmode**  
 Die erste Kollektion ist da!  
 Größe 36 - 44

**BLUE monkey Jeans für Damen & Herren**  
 die mit den dicken weißen Nähten

**NEU** **BLUE MONKEY**

Mo - Fr: 10.00 - 12.30 Uhr & 15.00 - 19.00 Uhr, Sa 10.00 - 20.00 Uhr

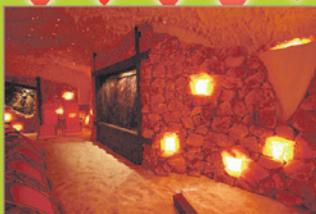



**Salzgrotte - Rodalben**  
 Hauptstr. 147  
 66976 Rodalben  
 Tel. 06331-5083711  
 www.salzgrotte-rodalben.de

Salz, das Gold des Lebens

**Angebot zum Valentinstag!**  
 2 x Salzgrotteneintritt +  
 600 gr. Rosenblütenbadesalz  
 für 20,-€

Verschenken Sie doch mal einen Text am Meer in der Salzgrotte! Gutscheine erhältlich.



**Frühjahrsputz**  
 wir schaffen Platz für Neues!  
 vom **01.- 16. Februar**

**Renovo 30% reduziert** auf alle  
 Lasuren und Lacke

wegen Sortimentswechsel



**20% Rabatt**  
 Backformen & Zubehör

**30% Rabatt**  
 Porzellan, Glas  
 und Geschenkartikel

auch auf bereits  
 reduzierte Ware!



**FACHMARKT PFUNDSTEIN**  
 Lindersbachstraße 27  
 66976 Rodalben  
 Tel.: 06331/142913 • Fax: 06331/216862  
 www.fachmarkt-pfundstein.de

**Haus & Co** **PI** direkt vom Markt

Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis Fr. 07.30 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

# Druck- und Kopierhaus mit modernster Ausstattung

## Druckerei Gabriel bietet umfassenden Service jetzt in erweiterten Geschäftsräumen

Seit 20 Jahren ist die Druckerei Gabriel in der Bitscher Straße 22 eine feste Adresse für alle, die etwas zu drucken oder zu kopieren haben. Was von außen für viele eher wie ein Copy-Shop aussah, entpuppt sich im Innern als veritables hochmodernes Druck- und Kopierzentrum.

Vor allem jetzt, da Chef Günther Gabriel einen Laden im Nachbarhaus gleich neben dem Stammhaus des Druck- und Kopierzentrums dazu nahm und nun auf 350 Quadratmetern seinen umfassenden Service anbietet.

Der Copy-Shop mit den acht Farb- und Schwarzweißkopierern der allerneuesten Generation ist nun in einem eigenen Raum untergebracht. In Planung für das 2. Quartal 2013: Premium-Card-Kunden sollen diesen auch außerhalb der Öffnungszeiten betreten können.

Für die Auftragsannahme und den Schnelldruck ist nun separat Platz im Haupthaus. Der ursprüngliche Geschäftsraum, in dem die Druckerei Gabriel seit 20 Jahren aktiv ist, nimmt nun die Offset- und Buchdruckabteilung auf und bietet zudem Platz für Präsentationszwecke.

Hochmodern und computergestützt geht es mittlerweile im Druckgewerbe zu, gerade bei auf Kleinserien und Einzeldrucke spezialisierten Druckhäusern, sagt Gabriel. „Wir bedrucken alles, von der Folie bis zur LKW-Plane, gestalten und produzieren von der Visitenkarte bis zum gebundenen Buch.“

Die Druckfirma bietet großformatigen Scan- und Druckservice mit Druckauflagen bis 50 000 Stück, Bindearbeiten von der Spiralbindung bis zur handwerklich aufwendigen Fadenbindung, Layout- und Satzarbeiten.

Mit einer neuen Lasermaschine sind auch alle Arten von Gravuren möglich, samt Zuschnitten, die der Laser gleich mit erledigt.

Mit sieben Mitarbeitern, dabei fünf Vollzeitkräfte und ein Lehrling, führen Günther Gabriel und Susanne Wensel die Druckerei. Alle Mitarbeiter hat die Pirmasenser Firma selbst ausgebildet und auch übernommen. „Ein großer Vorteil für uns und unsere Kunden“, sagt Gabriel, denn eine Firma, die vom Layout bis zu den verschiedensten Druckmöglichkeiten alles bietet, brauche keine einseitigen „Spezialisten“, sondern universell und auf den neuesten Stand der Technik ausgebildete Mediengestalter.

Auch auf Umweltfreundlichkeit legt die Druckerei großen Wert, sagt Gabriel: Kopiergeräte, die die neuesten Umweltstandards erfüllen, Druckplatten aus Kunststoff, statt Metall, um auf den Einsatz von Chemie verzichten zu können, Papiere mit dem nordischen Umweltzeichen und dem deutschen Umweltengel.

Zu Beginn des neuen Jahres hatte Gabriel die neuen Geschäftsraume bei einer sehr gut besuchten Hausmesse vorgestellt, mit dem „Copy-Shop der Zukunft“, dem neuen Laser-Cut- und Gravur-System, der Hausdruckerei und der Weiterverarbeitung in den Rückgebäuden.

„Wir verbinden Leistungsfähigkeit und Kompetenz einer modernen Druckerei, inklusive eines mit neuester Digitaltechnik arbeitenden Copy-Centers, mit dem Service und der Kundenfreundlichkeit eines Dienstleistungsbetriebes“, sagt Günther Gabriel. Natürlich mit den entsprechenden Öffnungszeiten.

Geschäftszeiten: Montag bis Freitag von 8 bis 19 Uhr, Samstag von 9 bis 14 Uhr

**Druckerei Gabriel**  
Bitscher Str. 22  
D-66955 Pirmasens

Tel. (0 63 31) 3 19 38  
Fax (0 63 31) 4 35 52

[www.DruckereiGabriel.de](http://www.DruckereiGabriel.de)



Großen Wert auf Kundenberatung lege die Druckerei Gabriel, sagt Firmenchef Günther Gabriel (links).



Mit Kopierern der neuesten Generation ist der Copy-Shop der Druckerei Gabriel ausgestattet.

Offset- und Digital-Druck  
Großformat-Druck/-Kopie (LFP)  
Privat- und Geschäfts-Drucksachen  
Diplomarbeiten  
Buchdruck und Buchbinderei

**NEU: Lasergravur und Lasercut**  
Prägen und Stanzen

Desktop Publishing:  
Satz, Layout, Grafik und Retusche  
Scanservice bis 105 cm

Moderner Selbstbedienungs-  
Copyshop: Kopie / Druck / Scan

Auftragskopien/-Drucke  
Plankopien  
Schnelldrucke und Mailings  
Papeterie- und Bogenwaren

vielfältige Weiterverarbeitung:  
Falzen, Rillen, Heften, Binden,  
Perforieren, Laminieren und mehr...

**Gabriel**  
Qualität und Leistung.  
Seit 20 Jahren.

**Mo-Fr 8-19 Uhr**  
**Sa 9-14 Uhr**

**Gabriel**  
Drucken, Gestalten, Kopieren, ...

**Offset-Druck** Bitscher Straße 22-24  
**Digital-Druck** 66955 Pirmasens  
**Buchbinderei** Telefon (0 63 31) 3 19 38  
**Großformat (LFP)** Telefax (0 63 31) 4 35 52  
**Print- & Copy-Shop** E-Mail: [info@DruckereiGabriel.com](mailto:info@DruckereiGabriel.com)  
**DTP-Service** Web: [www.DruckereiGabriel.com](http://www.DruckereiGabriel.com)



**NEU: Besuchen Sie unseren Online-Bestellshop unter**  
**[www.DruckereiGabriel.com](http://www.DruckereiGabriel.com)**

# Salzgrotte - Rodalben

Die Heilwirkung von salzhaltiger Luft ist seit langem bekannt. Doch nicht nur bei Asthma und generellen Atemwegsbeschwerden, Hauterkrankungen, Allergien und Migräne, Kopfschmerzen und Stress können Sitzungen in der Salzgrotte Rodalben kleine Wunder bewirken. Denn generell stärkt ein Aufenthalt in der Salzgrotte das Immunsystem. Und gerade jetzt im rauen, kalten Winter ist eine Sitzung in der reinen Luft der Grotte eine Wohltat.

Die Rodalber-Salzgrotte mit Ihrer großen Saline, wurde nach dem Vorbild der altbekannten Salzheilstollen erbaut. Gedacht ist sie für Menschen, die sowohl nach einer alternativen Entspannung suchen, als auch Linderung einer Vielzahl von Erkrankungen wünschen.

Die Grotte selbst ist ein bezaubernder Ort, gebaut aus etwa 17 Tonnen reinem Kristallsalz aus dem Vorgebirge des Himalayas und dem Salz des Toten Meeres. In ihr herrscht ein einzigartiges Mikroklima, wie man es sonst nur am Meer oder in den natürlichen Salzheilstollen findet. Jeder Atemzug liefert Besuchern, auf komfortablem Liegestühlen liegend,

wertvolle Mineralien wie Jod, Magnesium, Calcium und Kalium, Brom und Eisen. Das Inhalieren führt auch zum körperlichen Ausgleich und zur Entspannung. Durch die Ionisierung der Luft in der Salzgrotte verringert sich die Konzentration von Mikroorganismen. Dazu bereichert eine riesige Saline aus Jod-Brom-Sole die Luft mit wertvollen Mineralien. Das Einatmen fördert die Sauerstoffaufnahme im Blut, Organe können ihre Funktion besser erfüllen.

**Neu: ab 03.02.2013 jeden 1. & 3. Sonntag von 15 - 17 Uhr geöffnet (nur mit Voranmeldung)**

Am 22. März und 26. April können Besucher bei einer Klangreise in der Salzgrotte die Seele baumeln lassen. Gabriela Mayer, ausgebildet in der Klangmassage nach Peter Hess, verwöhnt Sinne und Gesundheit der Gäste 45 Minuten lang mit ihren Klängen. Die sanften und harmonischen Klänge werden über das Gehör aufgenommen und führen schnell in eine tiefe Entspannung. Die rhythmischen Klangschwingungen übertragen sich auf den Körper und erzeugen eine feine Vibration. Es entsteht eine Atmosphäre, in der die Gedanken zur Ruhe kommen und Körper und Sinne sich auf behutsame, wohlthuende Weise erholen können.

Für zuhause erhalten Besucher im Salzladen moderne und klassische Salzlampen, Teelichter, Salzkosmetik (zu empfehlen bei Neurodermitis und Schuppenflechte), Salzbonbons

und dazu Bade-, Gewürz-, und Gourmet-Salze, sowie ausgesuchten Edelsteinschmuck. Tee & Cha Cult Porzellan ergänzen das Angebot der Salzgrotte. Auch sind tolle Geschenkartikel und Geschenkgutscheine dort erhältlich.

**Es freuen sich auf Ihren Besuch  
Andrea Siebert & Diana Siegenthaler  
Terminvereinbarung erforderlich!  
Tel. 06331-508 37 11  
Hauptstr. 147, 66976 Rodalben**

Nähere Infos zu den Sonderveranstaltungen sind im Internet unter [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de) zu finden.

**Text: Privat,  
Foto: Salzgrotte**



## Carat4Life: „Schlag Du jetzt 2013 den richtigen Kurs ein!“

Anzeige

Ab dem 29.01.2013 ist es soweit - Das Carat4Life in Rodalben bietet Dir jetzt ein brandneues Kursprogramm der Extraklasse. Unter professioneller Leitung findest Du Deinen Weg, egal ob beim Training selbst oder beim anschließenden Workout - wir unterstützen Dich dabei!

Der Womens- Club im Carat4Life verspricht Action mit den besten Workouts dank dem Team um Doris- Katharina

Grosse. Ob Zumba Fitness oder Latin- Dance plus Bauch- Beine- Po, dem neusten Piloxing Power Kurs der Dich mit einer Mischung aus Kickboxen, Dance und Pilates überraschen wird, oder dem Perfekt Body Trainingsprogramm der Stars - Du entscheidest selbst! Unser geschultes Personal hilft Dir dabei Deinen individuellen Plan zu erstellen und zu verwirklichen. Teste uns einfach jetzt im Carat4Life in Rodalben!

**Weitere Informationen unter  
Tel.: 06331/216521 oder im  
web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)**

Wir freuen uns dich bei uns im Carat4Life in Rodalben begrüßen zu dürfen. Vereinbare am besten sofort dein persönliches Einführungstraining unter Tel. 06331-216521.

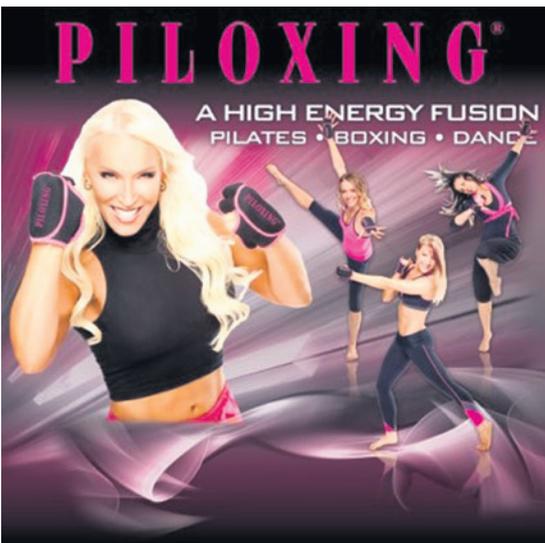
**Text: Jochen Schweitzer,  
Foto: Doris-Katharina Grosse**

[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)



### Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



# Wohlfühlstunden für die Augen

Am 8. Und 15. März jeweils 19 Uhr in der Salzgrotte Rodalben

Müde und trockene Augen sind gerade in dieser Jahreszeit ein Gefühl das viele Menschen kennen. Gründe dafür sind Veränderungen des Tränenfilms, oder Tränenmangel.

Das „Trockene Auge“ macht sich bemerkbar durch Fremdkörper- und Trockenheits- oder „Sandkorn- Gefühl, Rötungen, Brennen, Jucken, aber auch als tränendes Auge, Druckgefühl, schnelle Ermüdbarkeit, Schweregefühl der Lider, Lichtempfindlichkeit, Unverträglichkeit von Kontaktlinsen, verklebte und/oder geschwollene Augen am Morgen und entzündete Lidränder.



Mögliche Ursachen für das „Trockene Auge“

- Bildschirm- und Computerarbeit, das sog. „Office Eye Syndrom“
- Umweltbelastungen
- Niedrige Luftfeuchtigkeit z.B. durch Klimaanlage im Büro oder Auto
- Hormonelle Umstellungen

- Lidrandentzündungen
  - Begleiterscheinung bei Allgemeinerkrankungen
  - Einnahme von Medikamenten
- Studien zeigen, dass Menschen, die in Meeresnähe leben, deutlich weniger zu trockenen Augen neigen. Ein solches Klima bietet uns im Binnenland die

Salzgrotte. In gemütlicher Atmosphäre erleben wir einen „spaziergang am Meer“, wobei sich die ionisierte reine Luft auf die entspannten Lider legt. Gleichzeitig werden mit jedem Atemzug wertvolle Mineralien und Spurenelemente aufgenommen. Dazu werden sanfte Akkupressurmassagen um das Auge als Stimulieren für ein neues Augenempfinden ausgeführt.

Gönnen sie ihren Augen eine Wohlfühlstunde mit Anleitung zur Lidpflege für strahlende Augenblicke.

Referentin: Gabriela Mayer, Augenoptikerin, Augentraining

**Text: Privat, Foto: N. Mang**

## Fotoshooting mit Komplett-Styling

Hair-Lounge & Art of Beauty bieten auch 2013 Shooting mit Hair- und Facestyling an

Im Dezember letzten Jahres richtete die „Hair-Lounge“, Daniela Ertl in ihren Räumen ein Fotoshooting aus, das bei den Kunden zum großen Erfolg wurde. Die Models erhielten tolle Frisuren, das professionelle Make-Up kam von „Art of Beauty“, Inna Geld.

Das Fotoshooting hatte Erwin Kobel mit seiner Agentur übernommen, die Fotos konnten die Teilnehmerinnen natürlich mit nachhause nehmen.

Die Teilnehmerinnen konnten sich ein wenig so fühlen wie Fotomodels, sagt Daniela Ertl. Ganz entspannt ging es zur Sache, mit Sekt und Fingerfood, mit Hair-Styling und auf den Typ abgestimmtem Make-Up.

Weil das Fotoshooting bei Hair-Lounge & Art of Beauty so erfolgreich war und schon Nachfragen vorliegen wird es auch in diesem Jahr einen professionellen Fototermin für Interessierte geben, sagt Daniela Ertl. Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben, interessierte Kunden können sich voranmelden.

Auch für Feste wie Kommunion, Hochzeiten oder Geburtstage ist das Komplettpaket aus Frisurenstyling, Make-Up und Fotodokumentation bei Hair-Lounge zu buchen.

**Text: Red**

### Hair-Lounge Daniela Ertl

- Schulstr. 1, 66976 Rodalben
- Tel. 06331-16134
- Öffnungszeiten: Dienstag-Freitag 9 – 18 Uhr, Samstag 8 - 13 Uhr, Montag Ruhetag, Termine nach Vereinbarung
- [www.daniela-hairlounge.de](http://www.daniela-hairlounge.de)

### Art of Beauty Inna Geld

- Schulstr. 1, 66976 Rodalben
- Tel. 06331-6734824
- Öffnungszeiten: Montag-Mittwoch 9 – 18 Uhr, Freitag 9 - 13 Uhr, Donnerstag Ruhetag, Termine nach Vereinbarung
- [www.inna-geld-kosmetik.de](http://www.inna-geld-kosmetik.de)

## UNSER PHOTO - SHOOTING IM DEZEMBER 2012

**06331 - 16134**  
Schulstraße 1  
66976 Rodalben

**FOTO - STUDIO**  
ERWIN KOBEL  
HÜTTELBRETT 8 · 66969 LEMBERG  
TEL: 06331-40482 · MOBIL: 0171 - 77 800 20  
INTERNET: WWW.WERBE-ATELIER-KOBEL.DE

**ART of BEAUTY**  
Inna Geld  
Kosmetik | Wellness  
Nagelmodellage  
Schulstr.1 | Rodalben  
Tel. 06331 - 6734824

**vorher**

**nachher**

info@inna-geld-kosmetik.de



**Günstig werben in unserer Region!**

VG Rodalben, VG Waldfischbach-B., VG Thaleisweiler-Fr., VG Wallhalben

**Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!**

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

**Verteilung an über 20.000 Haushalte!**

☎ 06331 239237 / 01522 9203808 📠 06331 239241 📧 info@rwt-magazin.de

# Showroom und Laufsteg frei für „Adam“ und die Mode des Sommers

Autohaus Schechter präsentierte Opels „großen Kleinen“ - „Tina's Laufsteg“ schickte Models mit den neuesten Modetrends über den Catwalk

Trotz des Eisregens hatten sich nicht wenige Kunden und Interessierte am Sonntag mitten im Januar auf den Weg zum Autohaus Schechter in Rodalben gemacht. Vorgestellt wurde Opels „großer Kleiner“, der Opel Adam. Begleitet wurde der kleine Event von einer Modenschau von „Tina's Laufsteg“. Gleich fünf Models zeigten die neuesten Trends für Frühjahr und Sommer.

„Angrillen“ hieß es traditionell am Sonntag, 20. Januar, bei Schechter in Rodalben. Im Mittelpunkt der Veranstaltung stand der neue „Adam“ von Opel, mit seinen schier unendlichen Personalisierungsmöglichkeiten, verpackt auf

gerade einmal 3,70 Meter Länge und 1,72 Meter Breite. Der „Kleine“ hat es in sich und zeigt viele innovative Lösungen. Dazu gehören stylische Dachhimmel-Ausführungen, sanft beleuchtete Armaturentafel-Dekore und farbige Zierclips für die Felgen. Anstelle der sonst üblichen gestaffelten Ausstattungsreihen kommt der neue Adam mit drei „Lebenswelten“ für unterschiedliche Geschmacksrichtungen daher: Adam Jam, unkonventionell und funky, Adam Glam, glanzvoll und stylisch sowie Adam Slam, maskulin-smart mit sportivem Charakter.

Der Einstiegspreis für den Adam mit 51 kW/70 PS starkem 1,2-Liter-Benziner liegt bei 11.500 Euro (UPE inkl. MwSt. in Deutschland). Der Adam kann auch unter [opel.de](http://opel.de) online konfiguriert werden.

Natürlich stand auch Opels Sub-SUV „Mokka“ zur Ansicht bereit und die Neuheiten der Marken Isuzu und Chevrolet.

Die Modetrends für Frühjahr und Sommer 2013 zeigen sich pastellfarben und sehr feminin. So zeigten es die Models von „Tina's Laufsteg“ in Rodalben.

Muster gehen immer, dabei auch viele Ethno-Prints, sie werden im nächsten Sommer großes Thema sein. Kleider, Hosen und Röcke mit Blumendrucken gehören zum Sommer 2013 unbedingt dazu. Zu sehen waren auch helle Grautöne in Kombinationen. Vor allem leichte und fließende Stoffe, Seide oder Chiffon, beispielsweise waren auf dem Laufsteg in Rodalben zu sehen.

Geschäftsführerin Christina Riesbeck-Kennel hat ihr Modefachgeschäft „Tina's Laufsteg“ neu in der Hauptstraße 157 in Rodalben eröffnet. Im abwechslungsreichen Sortiment finden sich auch Modeschmuck, dazu passende Accessoires, wie Taschen, Gürtel und Schals.

Die Models von „Tina's Laufsteg“ wurden an diesem Sonntag bei der Schau im Autohaus Schechter von Daniela Ertl, Hair Lounge, und Inna Geld, Art of Beauty, beide Rodalben, Schulstraße 1, gestylt.

**Text und Fotos: Red**



**tina's laufsteg**  
... einfach anziehend!



hauptstraße 157  
telefon 06331/140421

66976 rodalben  
www.tinas-laufsteg.de

**Rudis  
Fahrschule**  
GmbH

Tel. 0 63 31 - 22 93 81

**Mach deinen Führerschein  
Klasse B in Vollzeit in  
den Osterferien!**

Kursbeginn: Mi. 20.03.13

**Wichtig:**  
Vor Anmeldung bis zum  
14.02.13 erforderlich!

**Begrenzte Teilnehmerzahl!**  
Vor Kursbeginn LSM-Kurs erforderlich.

**TQ  
CERT** Zugelassener Bildungsträger nach AZAV

**Hauptstelle:**  
Rudis Fahrschule GmbH  
Dankelsbachstraße 28  
66953 Pirmasens

**Zweigstellen:**

- Dahn
- Thaleisweiler-Fröschen
- Vinningen
- Lemberg (UG)

[www.rudis-fahrschule.info](http://www.rudis-fahrschule.info)

# Holzhandel Reis

## Beliebter „Wunderboden“- enorme Nachfrage

Vor über 15 Jahren hat die Firma Walter Reis in Kaiserslautern diesen wunderbaren Holzboden in ihr Programm aufgenommen und kann sich derzeit über extrem viele hochzufriedene Kunden erfreuen. Es handelt sich hierbei um spezielle Landhausdielen, die sich auch ausgezeichnet für die Fußbodenheizung eignen, besonders abriebsfest sind und extrem wenig Pflege bedürfen. Der Boden wird durch ein spezielles Verfahren tiefengeölt und „unwahrscheinlich haltbar“ gemacht. Vielfach wurde dieser Boden von Kunden auch als „Wunderboden“ bezeichnet, vielleicht auch deshalb, weil

er überall verlegt werden kann, auch im Bad und der Küche, denn Nässe macht ihm überhaupt nichts aus. Darüber hinaus bedarf er weder eine Nachbehandlung, noch einer Renovierung. Deshalb ist mit den Jahren die Nachfrage der Kunden nach diesem Boden so hoch geworden, weshalb das



Holzfachgeschäft Reis alle lieferbaren Böden teilweise sogar sehr großflächig anbietet. So kann der Kunde wählen zwischen verschiedenen Holzarten, unterschiedlichen Oberflächenbehandlungen, verschiedenen Dielenbreiten und natürlich auch unterschiedlichen Preisklassen. Durch das Firmenjubiläum werden eine Vielzahl dieser Böden zu besonders guten Preise angeboten. Für die Kunden, deren Herz für Massivholzdielen schlägt, bietet die Firma Reis ebenfalls eine große Auswahl an. Neben verschiedenen Holzarten und Stabreiten kann der Kunde auch aus unterschiedlichen Holzstärken und Oberflächenbehandlungen wählen. Der Kunde findet

sogar „gealterte“ Böden und Böden mit Gebrauchsspuren. Auch diese lassen sich beispielsweise auf einem Estrich, auch in Verbindung mit einer Fußbodenheizung verlegen. Die Devise von Firmeninhaber Walter Reis ist, zusammen mit seinen Mitarbeitern, seine Kunden fachmännisch zu beraten. Service wird bei ihm groß geschrieben. Die Firma Reis vermittelt den Kunden, was beim Kauf von Parkett, Laminat und Korkböden, Innentüren, Holztreppe und Haustüren wichtig ist. „Wir gehen mit dem Trend und orientieren uns an den Kundenwünschen. Deshalb bieten wir Produkte in allen Preisklassen an“, betont Walter Reis. Besonderen Wert wird auf giftstofffreie Produkte gelegt, besonders wegen den Kunden, die heute immer mehr an Allergien und Schlafstörungen leiden. Um den Kunden einen kompletten, fachmännischen Service zu bieten, verlegt und montiert die Firma Reis auch auf Wunsch die Ware beim Kunden. Schauen sie mit ihrer Familie vorbei, es lohnt sich. Holzfachhandel Reis, Denisstraße 20A, Gewerbegebiet, 67663 Kaiserslautern, Telefon 0631 57011, www.holz-reis.de.

**Text: R. Bott, Foto: Privat**

...die preiswerte und effektive Lösung für Alt- und Neubau, Renovierung und Sanierung!



**Sie können Sie energieeffizient -  
kostensparend & ökologisch  
nachhaltig heizen!**

**Die neuen Infrartheizungen:**  
Enorm leistungsfähig, niedrige Anschaffungskosten, dauerhafte Energiekosteneinsparung & Wellness-effekt inklusive.

Elektro-, Haus-, Energietechnik  
**Gerhard Biener**  
Zinselstraße 34 · 66500 Hornbach  
Tel.: 06338-443 · Mobil 0176-31148448  
E-Mail: biener@energiefreiheit.com



Alle Vorteile finden Sie unter:

**REDPUR**  
EVOLUTIONÄR HEIZEN

www.redpur.com

HOLZFACHHANDEL  
**REIS** Kaiserslautern  
Denisstraße 20a  
Tel. 0631 - 57011  
www.holz-reis.de

- Dielenböden
- Parkett/Laminat/Vinyl
- Innentüren/Haustüren
- Glas-/Schiebetüren
- Deckenverkleidung/Treppen
- mit Verlege- und Montageservice

**Town & Country HAUS** Schlüsselfertige Massivhäuser nach Maß zum Festpreis.

Schauen Sie doch mal vorbei!

Ansprechpartner: **Südwest Massivhaus GmbH**  
Frau Lösch  
Gebrüder-Bölts-Str. 11 • 67716 Heltersberg  
06333/60270 • www.bauen-pfalz.de

**Lothar Klein**  
**Bau- und Möbelschreinerei**

Haustüren, Fenster in Holz- oder Kunststoffausführung, Tore

Balkongeländer, Terrassen, Klapp- und Schiebeläden

Heizkörperverkleidungen, Einbaumöbel, Massivholzmöbel, Holzdecken, Parkett, Treppenverkleidung, Zimmertüren

**Hirtenstraße 4 - 66978 Merzalben**  
**Telefon 0 63 95 - 74 64/ Fax 0 63 95 - 16 32**

**FLIESEN MANN**  
**Günter Henkel**  
FLIESENVERLEGE BETRIEB

Preiswerter kann Qualität nicht sein!

Bahnhofstr. 30a  
**66987 Thaleischweiler**  
Tel. 0 63 34 - 59 32  
Funk 0171 - 5360 275

# Errichtung eines Fernwärmenetzes am Standort Felsenland Badeparadies in Dahn

Die Verbandsgemeinde Dahnener Felsenland ist Träger des Felsenland Badeparadieses mit Saunalandschaft in der Stadt Dahn, das schon seit mehr als 20 Jahren durch eigene Blockheizkraftwerke mit Wärme und Strom versorgt wird. Aufgrund größerer öffentlicher und gewerblicher Einrichtungen in Dahn, deren überwiegende Energieversorgung noch durch Heizöl

erfolgte, wurden mit diesen Einrichtungen langjährige Wärmelieferverträge abgeschlossen. Dazu musste jedoch eine neue Energiezentrale am Standort Felsenland Badeparadies errichtet werden, um zu den bereits vorhandenen drei Blockheizkraftwerken (BHKW), ein weiteres BHKW und einen Spitzenlastkessel unterzubringen. Parallel zur neuen Energiezentrale wurden zwei größere Wärmepufferspeicher errichtet, um die gesamte Anlage so wirtschaftlich und energieeffizient wie möglich betreiben zu können. Um die in der Energiezentrale erzeugte Wärme an die künftigen Abnehmer zu bringen, wurde ein rund drei Kilometer langes Leitungsnetz gebaut. Die Aufträge für die neue Energiezentrale einschließlich

maschineller und elektrotechnischer Ausrüstung sowie des Leitungsnetzes wurden vom Verbandsgemeinderat erst im Frühjahr 2012 vergeben. Die Gesamtauftragssumme betrug rund drei Millionen Euro. Die ersten Großkunden konnten schon Mitte November 2012 an das Fernwärmenetz angeschlossen werden und im Laufe des restlichen Monats erfolgte der Anschluss zusätzlicher Einrichtungen. Die offizielle Inbetriebnahme erfolgte im vergangenen Dezember. Der mit der Wärme erzeugte und für das Felsenland Badeparadies nicht benötigte „Überschuss-Strom“ wird in das Netz der Verbandsgemeinde-Elektrizitätswerke eingespeist und nach dem Kraft-Wärme-Kopplungsgesetz entspre-

chend vergütet. Für das Leitungsnetz und den Wärmepufferspeicher wurden auch Zuweisungen nach dem Kraft-Wärme-Kopplungsgesetz gewährt. Mit der Realisierung des Fernwärmenetzes können bereits im ersten Bauabschnitt mehr als eine Million Kilogramm Co<sub>2</sub> eingespart werden.

**Text: Bott, Fotos: Privat**



## Fliesenmarkt

- FLIESEN • MARMOR • SANITÄR
- 3D-BAD-PLANUNG • BADMÖBEL
- BERATUNG • VERKAUF • VERLEGUNG

Wartbachstraße 24 · Hinterweidenthal  
Telefon (0 63 96) 13 60

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

## Weißer, flinke Tierchen auf der Topferde?

Es handelt sich bei diesen Erdbewohnern um Springschwänze. Sie gehören zu den Kompostorganismen und sind für Pflanzen meist harmlos. Eine direkte Bekämpfung ist nicht notwendig. Springschwänze bevorzugen feuchtes Substrat - daher findet man sie vor allem in zu nass gehaltenen Pflanzen. Zu feuchte Topferde im Winter führt zum Absterben von Wurzeln. Später vergilben die Blätter, die Pflanze welkt und stirbt ab. Halten Sie die Pflanzen unbedingt trockener - wenn möglich gießen Sie Wasser nur in den Untersetzer. Dem Gießwasser zur Vitalisierung der Pflanze das **Homöopathische Pflanzen-Elixier** oder **Algan Wachstumshilfe** zufügen. Durch das Abtrocknen der Erde verschwinden die Springschwänze meist von allein. Bei stärkerem Befall Pflanze



umtopfen, abgestorbene Wurzeln entfernen und sparsam gießen.

## Gefahr für Fichten auch im Winter!

Sitka-Fichtenläuse überwintern als erwachsene Tiere auf Fichten. Schon bei Temperaturen über 5°C saugen die Tiere an den Nadeln. Zur Befallsfeststellung führen Sie jetzt eine Klopfprobe durch. Finden Sie mehr als 5 grüne Läuse in der Probe spritzen Sie umgehend mit **Neudosan Neu Blattlausfrei\*** oder **Spruzit Schädling-frei\***. Behandeln Sie die Bäume dabei besonders gründlich im Inneren. Die Behandlung muss nach einer Woche wiederholt werden. Beide Produkte wirken schon bei Temperaturen über 5°C.

### Praxis-Tipp Klopfprobe:

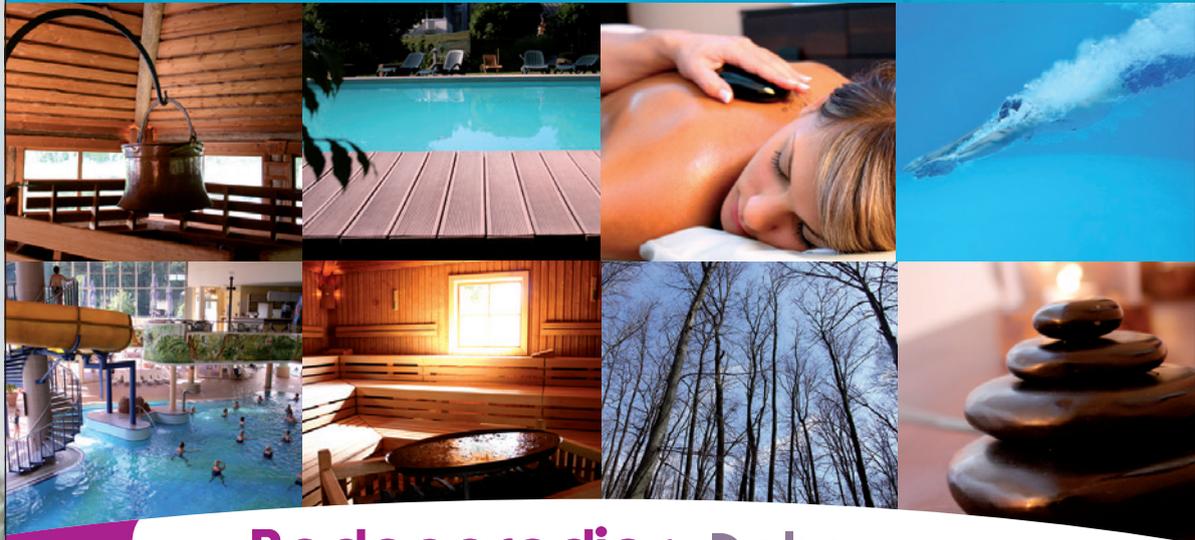
Ein weißes Din A4-Blatt Papier wird im Baum innen unter einen Zweig gehalten. Den Zweig dann auf das Blatt klopfen, so dass die Läuse herunterfallen.

\*Pflanzenschutzmittel vorsichtig verwenden. Vor Verwendung Etikett und Produktinformation lesen. Warnhinweise- und symbole in der Gebrauchsanleitung beachten.





**Wasserspaß, Streicheleinheiten, Natur pur!**



**Badeparadies • Dahn** [www.sauna-dahn.de](http://www.sauna-dahn.de)  
Sauna / Baden / Spa

**Jürgen Tapper GmbH**

*Großhandel von elektronischen Regelanlagen  
Schaltanlagen - Elektrotechnik*

Lambacher Berg 1 · 66989 Höheischweiler  
Tel. +49 6331 1429-20  
Fax +49 6331 1429-29  
E-Mail: [tapper@tapper-gmbh.de](mailto:tapper@tapper-gmbh.de)

WÄRME, WASSER, KLIMA



**WHG RAHN**

Im Erlenteich 11 · 66955 Pirmasens · Telefon 0 63 31.243-0 · [www.whg-rahm.de](http://www.whg-rahm.de)

INGENIEURBÜRO **DILGER**

BERATENDE INGENIEURE FÜR BAUWESEN

**WASSERVERSORGUNG ABWASSERENTSORGUNG VERMESSUNG  
KONSTRUKTIVER INGENIEURBAU & TRAGWERKSPLANUNG  
KANALSANIERUNG STRASSENBAU & VERKEHRSWESEN  
WASSERBAU & DEICHBAU SPORT- UND FREIZEITANLAGEN  
NAH- & FERNWÄRME**

Ingenieurbüro Dilger GmbH, Gewerbepark „Neudahn 3“, 66994 Dahn  
Tel. 06391/911-0, Fax: 911-150, [poststelle@ingenieurbüro-dilger.de](mailto:poststelle@ingenieurbüro-dilger.de)  
[WWW.INGENIEURBÜRO-DILGER.DE](http://WWW.INGENIEURBÜRO-DILGER.DE)

**Scherer KG**

*Ihr Partner für  
erneuerbare Energien*

**Blumenstr. 6  
66989 Höheischweiler  
Tel: 06331 - 5546-0  
[www.scherer-kg.de](http://www.scherer-kg.de)**



## Herrmann

Inh. Michael Herrmann **DER ELEKTRIKER**

**ELEKTROHANDWERK - MADE IN GERMANY**

**Michael Herrmann**  
Elektromeister

Prinzregentenstraße 23  
66981 Münchweiler/Rod.  
Telefon (0 63 95) 99 32 27  
Telefax (0 63 95) 99 32 29  
Mobil (01 72) 2 88 80 75  
www.herrmann-der-elektriker.de  
E-Mail info@herrmann-der-elektriker.de

## www.Solarbau-Mang.de

Photovoltaik & Solarthermie



**Schlüsselfertig aus Meisterhand!**

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



**Björn Mang**  
Imsbacher Mühle 1  
66976 Rodalben



**Meisterhotline: 0170-3826790**

Holzdesign aus Meisterhand

## SCHREINEREI CIESLIK

*Ihr Team für nachhaltige Holzbearbeitung*

Moschelmühle 7  
67714 Wald Fischbach-Burgalben

Tel. 06333 / 9 93 18 83

Fax 06333 / 9 93 18 82

Mobil: 0172 - 82 82 703

info@schreinerei-cieslik.de  
www.schreinerei-cieslik.de



# BAU UNTERNEHMEN

## JAKOB THEISINGER

Beckenhofer Str. 61 · 66955 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 4 68 21 · www.theisingerbau.de

## AUSBAU & FASSADE

**STUCKATEURGESCHÄFT**  
**PETER GERMANN**

AM HORBERG 26  
66976 RODALBEN  
TEL. 06331 / 16732  
FAX. 06331 / 144750  
MOBIL. 0179 / 1791343



## R.&K. WEIDLER GmbH & Co. KG

- Transporte
- Erdbewegungen
- Wegebau
- Tiefbau
- Abriss
- Außenanlagen



Uferstraße 12  
66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Telefon (0 63 34) 92 30-0  
Telefax (0 63 34) 92 30 22

**Sanitär- und Heizungstechnik**  
*Heinz Funda*

**Bei uns ist die Finanzierung Ihrer Heizungsanlage möglich!**

- Regenerative Energien
- Heiztechnik
- Lüftung
- Solar
- Sanitär
- Komplettbäder
- Wasserhygiene
- Regenwassernutzung

Kundendienst  
**24h**  
-Service

Schumannstraße 4 · 66955 Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 27 76 63 · Telefax (0 63 31) 72 98 65  
Mobil (01 76) 32 03 76 97 · E-Mail: Funda-Sanitaer@gmx.de

**Der nächste Winter kommt bestimmt – jetzt günstiges Brennholz kaufen –**

**KUNTZ**  
Holzbearbeitungs GmbH & Co. KG.

Bahnstraße 38 · 66503 Dellfeld-Falkenbusch  
Thorsten Tiedke · Telefon (0 63 36) 66 36  
Telefax (0 63 36) 81 34 · Mobil (01 73) 3 01 29 82  
E-Mail: thorsten.tiedke@t-online.de · Internet: www.saegewerk-kuntz.de  
Öffnungszeiten: Mo.-Do. 7.00-16.30 Uhr u. Fr. 07.00-14.30 Uhr

# Der neue TWINGO



## Trendig

Auf ein Neues! Noch selbstbewusster, noch attraktiver – der Neue Renault Twingo fasziniert mit seinem ebenso expressiven wie fesselnden Frontdesign und seinem dynamischen, frischen Charakter! Der Neue Twingo wird Sie verzaubern!

Mit seinem frechen Design, neuen, flotten Farben und einer Fülle von Individualisierungsmöglichkeiten... Ob eher feminin oder sportlich – der Twingo passt sich Ihrer Persönlichkeit in all ihren Facetten an. Der Neue Twingo. Macht die Welt schöner!

## Praktisch

Der neue Renault Twingo verzaubert: Ob mit seiner prickelnden Persönlichkeit, die ihn zum idealen Gefährten im Großstadtdschungel macht, oder mit seinen kompakten Abmessungen. Ebenso zauberhaft überzeugt das Wohlfühlambiente an Bord, die praktische Modularität und das großzügige Raumgefühl dank zahlreicher raffinierter Ablagefächer. Und mit einem Kofferraumvolumen von bis zu 959 Litern (bei umgeklappten Rücksitzen) ist sogar der Transport von sperrigen Gütern im neuen Twingo kein Problem.

## Dynamisch

Der Neue Twingo überzeugt mit seiner begeisternden Vielseitigkeit und passt sich all Ihren Bedürfnissen an. Er bietet dynamische Fahrleistungen und schont zugleich die Umwelt. Zusätzlich zu den hochmodernen Benzin- und Dieselmotoren ist der Neue Twingo auch mit den besonders sparsamen eco2-Triebwerken (CO<sub>2</sub>-Emissionen von weniger als 120 g/km) erhältlich. Fahrspaß garantiert. Die eco2-Versionen des Neuen Twingo emittieren weniger als 120 Gramm CO<sub>2</sub> pro Kilometer und werden teilweise aus erneuerbaren Materialien sowie aus recycelten Kunststoffen hergestellt. Der Twingo läuft in Novo Mesto vom Band – einer Fabrik, die nach der internationalen Umweltmanagementnorm ISO 14001 zertifiziert ist.

Text und Foto: Renault



Verlieren Sie keine Zeit und sichern Sie sich jetzt attraktive Preisvorteile auf sofort verfügbare Modelle, z. B.:

### RENAULT iTWINGO INKL. IPHONE 4 !

- Klimaanlage
- Radio mit Bluetooth
- El. Fensterheber

für nur

**9.890,- €**

statt UPE 12.625 €\*\*

**Preisvorteil: 2.735 €\***

### RENAULT TWINGO 1.2 16V DYNAMIQUE

- Klimaanlage
- Radio-CD
- 15" Aluräder

für nur

**11.450,- €**

statt UPE 13.985 €\*\*

**Preisvorteil: 2.535 €\***

### RENAULT CLIO 1.2 16V YAHOO

- Klimaanlage
- El. Fensterheber
- ZV mit Fernbedienung

für nur

**9.800,- €**

statt UPE 13.245 €\*\*

**Preisvorteil: 3.445 €\***

### RENAULT SCENIC 1.6 16V TomTom

- Klimaanlage
- Navigation TomTom
- Radio-CD

für nur

**17.500,- €**

statt UPE 21.330 €\*\*

**Preisvorteil: 3.830 €\***

### RENAULT MEGANE GRANDTOUR TCe 130 GT-LINE

- Klimaautomatik
- Radio-CD
- 17" Aluräder

für nur

**21.900,- €**

statt UPE 25.340 €\*\*

**Preisvorteil: 3.440 €\***

### RENAULT SCENIC TCe 130 BOSE EDITION

- Klimaautomatik
- BOSE Soundsystem
- Parksensoren

für nur

**21.900,- €**

statt UPE 25.780 €\*\*

**Preisvorteil: 3.880 €\***

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie!

Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,1-7,4 CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 119-174 (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

## Autohaus Winnwa GmbH & Co. KG

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben

Tel.: 06331-23230 • Fax 06331-232321



\*Jeweils Preisvorteil gegenüber der UPE. \*\*UPE zzgl. Überführungskosten. Abbildungen zeigen Renault Scénic Luxe, Twingo Dynamique und Mégane GT jeweils mit Sonderausstattung.

**Alle Marken!**  
**Alle Arbeiten!**  
**Alles günstig!**

**Auto**  
**Auto®**

**J. Bold Automobile**  
66976 Rodalben • Tel. 06331/2314-0  
[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)

**Pro Neuwagen**  
Top-Konditionen. Alle Marken.



# Neues Gemeinschaftsbüro der WESTPFALZFEGER in Donsieders

Donsieders. Im Januar eröffneten vier Schornsteinfeger in der Buralberstraße 7, unter dem Namen „Westpfalzfege ihre Schornsteinfeger“ ein Gemeinschaftsbüro mit Kaminofenausstellung. Die Glücksbringer bieten nicht nur den Service sämtlicher Schornsteinfeger Tätigkeiten, sondern zusätzlich auch den Verkauf, die Planung und Montage von Schornsteinen, Stückholz- und Pelletöfen verschiedener Hersteller, Energieberatungen und Brandschutzartikel an. Das Büro ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und 12.30 Uhr bis 17 Uhr besetzt. Selbstverständlich sind auch Termine nach telefonischer Vereinbarung unter Telefon 06333 9935 760 möglich. Die vier Westpfalzfege Michael Franz, Kim Dauenhauer-Vatter, Ronny Andreas und Sascha Neu reagieren mit Gründung der gemeinsamen Firma auf die gesetzlichen Änderungen, welche mit dem neuen Schornsteinfegerhandwerksgesetz einhergehen. Schornsteinfeger ist es inzwischen erlaubt, neben den traditionellen Tätigkeiten auch weitere Service- und Dienstleistungen anzubieten. Weiterhin steht es Hausei-

gentümern ab 1. Januar 2013 frei, welchen Schornsteinfegermeister sie zukünftig mit der Durchführung der Kehr- und Messtätigkeiten in ihrem Haus beauftragen. Der zuständige Bezirks-Schornsteinfeger ist ab diesem

Januar nicht mehr für die Durchführung dieser gesetzlich vorgeschrieben Tätigkeiten verantwortlich, sondern der Eigentümer selbst. Wird der Hauseigentümer in der freien Schornsteinfegerwahl nicht aktiv, bleibt in der

Regel alles beim gewohnten Ablauf und der zuständige Schornsteinfeger übernimmt die erforderlichen Arbeiten termingerecht. Generell muss der zuständige „Bevollmächtigte Bezirksschornsteinfeger“, egal ob er für die wiederkehrenden Kehr- und Mesarbeiten beauftragt wurde, alle hoheitlichen Tätigkeiten wie die Feuerstättenbesuche, die Abnahmen neu errichteten Feuerstätten und Schornsteine, sowie das Führen und Verwalten des Kehrbezirks selbst durchführen. Ortsbürgermeister Peter Spitzer begrüßte bei der Neueröffnungsfeier die Einrichtung des Gemeinschaftsbüros und wies darauf hin, dass auch die Gemeinde durch die Gewerbesteuer-einnahmen gestärkt wird. Spitzer sprach von einer Bereicherung des örtlichen Kerngebietes. „Der Zusammenschluss der vier Bezirksschornsteinfeger steht auf sehr gesunden Füßen und wird auch in Zukunft weiter bestehen“, betonte der Ortschef. Den offiziellen Glückwünschen schloss sich auch Verbandsbürgermeister Werner Becker an.



Die Westpfalz Schornsteinfeger eröffneten ein Gemeinschaftsbüro in der Buralberstraße 7 in Donsieders

Text u. Fotos. Bott

# Die Metzgerei mit dem besonderem Service

Christian König hat in der Biebermüherstraße 3 seine erste eigene Metzgerei mit Partyservice eröffnet. „Qualität und Frische aus Meisterhand“ ist das Motto des Metzgereifachgeschäftes. Der 31-jährige Betriebsinhaber bietet wöchentlich wechselnde Fleisch- und Wurstwaren aus der eigenen Schlachtung sowie Wildspezialitäten aus der eigenen Produktion an. Der Kundenservice geht sogar

so weit, dass die älteren Kunden, für die der Weg zur Metzgerei erschwert ist, die Tüte Fleisch oder Wurst auch persönlich nach Hause geliefert bekommen.

Täglich wird auch eine Heiße Theke angeboten. Das Warenangebot

wird demnächst auch durch die Belieferung von Festen mit Würsten ergänzt. König arbeitete nach seiner Lehre in der Metzgerei Bernd Hoffmann in Rodalben und danach als Betriebsleiter und Metzgermeister in Weilerbach bei Kaiserslautern. Die Wurstküche, der Zerlegeraum, das Schlachthaus und der Kühlraum wurden in der neu eröffneten Metzgerei vollständig renoviert, um die EU-Zulassung für eine eigene Produktion und die in den kommenden Monaten beginnenden eigenen Schlachtung, zu erhalten. Die Kunden werden an der Verkaufstheke von Kathrin Thorn und Isabelle König bedient. Seine Mutter und sein Schwiegervater sind im Familienbetrieb ebenfalls eine große Hilfe. Die Metzgerei ist von Montag bis Freitag von 7 bis 12.30 Uhr und 14.30 bis 18.30 Uhr geöffnet. Samstags ist von 7 bis 13 Uhr geöffnet. Montags ist Ruhetag. Der Betriebsinhaber bedankt sich auch bei allen neuen Kunden aus Donsieders, sowie den umliegenden Orten Clausen, Rodalben, Leimen, Waldfischbach- Buralben und Höheinöd für ihren ersten Einkauf am Öffnungstag. Ortsbürgermeister Peter Spitzer (links im Bild) freute sich, dass durch die Neueröffnung der Metzgerei die Infrastruktur in der Gemeinde verbessert wird und auch wieder mehr Leben in das Dorf kommt. Spitzer überreichte Betriebsinhaber Christian König zur Eröffnung die Ortschronik und ein Präsent.

Text u. Foto: Bott



## NEUERÖFFNUNG

## METZGEREI UND PARTYSERVICE KÖNIG

QUALITÄT UND FRISCHE AUS MEISTERHAND

Biebermüher Str. 3 • 66978 Donsieders

Tel: 0 63 33 - 60 24 660

**Wöchentlich wechselnde  
Fleisch - und Wurstangebote  
aus eigener Produktion**

**Heiße Theke täglich ab 7.00 Uhr**

**Wild aus der Region für die Region  
Wildspezialitäten aus eigener Produktion**

Öffnungszeiten: Mo. -Fr. 7.00 - 12.30 u. 14.30 - 18.30 Uhr

Sa. 7.00 - 13.00 Uhr

## Kleinwuchs - ein oft weit unterschätztes Problem



Wachstum ist einer der wichtigsten Prozesse der Kinder und Jugendlichen. Abweichungen vom normalen Wachstum sind außerordentlich vielfältig. Kinder können im Vergleich zur Norm zu klein oder zu groß, zu früh oder zu spät entwickelt sein. Bei einer Wachstumsstörung ist nicht nur die körperliche, sondern zumeist auch die gesamte psychosoziale Entwicklung des Kindes beeinträchtigt. Herr Dr. med. Vincenzo

Rizzo, Facharzt in der Abteilung für Kinder- und Jugendmedizin im Städtischen Krankenhaus Pirmasens lädt zu einem Vortrag **„Hilfe - mein Kind ist zu klein“** am **Mittwoch, den 13. Februar 2013 um 18:00 Uhr** im Städtischen Krankenhaus im I. UG ein. Welche Körpergröße für ein Kind „normal“ ist, wird weitgehend

durch die genetischen Vorgaben seitens der Eltern bestimmt. Kinder sollten also in etwa so groß wie ihre Eltern werden. Manchmal bleiben Kinder jedoch im Wachstum zurück, d.h. die Körperhöhe entwickelt sich nicht normgetreu. Wachstumsstörungen können angeboren oder erworben sein, dauerhaft oder nur vorübergehend auftreten. Es kann der Wachstumsstörung eine Krankheit zugrunde liegen, oder es kann sich lediglich um eine Abweichung innerhalb der Vielfalt der Normvarianten handeln. Diese Vielfalt der möglichen Erkrankungen als Ursache von Wachstumsstörungen und die Fülle von möglicherweise erforderlichen Untersuchungsmethoden zeigt schon, dass Wachstumsstörungen durch Fachärzte beurteilt werden müssen, die umfangreiche Erfahrungen und Kenntnisse auf dem Gebiet der gesamten Kinder- und Jugendmedi-



zin, insbesondere der Endokrinologie (Lehre von Morphologie und Funktion endokriner Drüsen und Hormone) haben. Woran erkennt man Kleinwuchs bei Kindern? Was sind mögliche Ursachen und was kann man tun, wenn man einen Kleinwuchs vermutet? Veranstatet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.

## Gut hören heißt gut leben



Schwerhörigkeit ist ein häufiges Problem und betrifft alle Altersklassen. Einer von sechs Menschen in Deutschland leidet unter Schwerhörigkeit. Das Gehör ist unser Schlüssel zum sozialen Leben. Gut hören heißt gut leben. Der Förderverein Patientenforum im Städtischen Krankenhaus Pirmasens lädt zum Vortrag mit Herrn Dr. med. Christian Heib, niedergelassener HNO-Arzt, über **„Schwerhörigkeit, Hörgeräte & Co – was gibt's Neues?“** am **Donnerstag, den 21. Februar 2013 um 18:00 Uhr** im Städtischen

Krankenhaus Pirmasens im I. Untergeschoss ein. Es gibt verschiedene Arten von Schwerhörigkeit. Eine der Hauptursachen ist die Alterung, das Hörvermögen nimmt ab dem 30. oder 40. Lebensjahr kontinuierlich ab. Aber auch genetische Defekte können zu Hörverlust führen. Schwerhörigkeit kann auch infolge von Krankheiten, Entzündungen oder Arzneimittelgebrauch auftreten. Eine weitere häufige Ursache für Hörverlust ist Lärm. Wir leben in einer lauten Welt. So sind wir beispielsweise am Arbeitsplatz von Lärm umgeben oder setzen uns in unserer Freizeit freiwillig lauten Geräuschen aus. Hörverlust kann viele Folgen haben und die unterschiedlichsten Bereiche des Lebens erschweren. Wenn Schwerhörigkeit nicht behandelt wird, kann sie zu körperlichen Problemen wie z. B. Müdigkeit, Erschöpfung, Kopfschmerzen, Schwindelgefühlen und Stress führen. Die Therapie der Schwerhörigkeit richtet sich nach deren Ursache und Ausmaß. Zugrunde liegende Erkrankungen müssen entsprechend behandelt werden. So wird z. B. die Hörgeräte-Technologie immer fortgeschrittener. Moderne Hörsysteme sind winzige High-Tech-Computer, die ständig weiter entwickelt und verfeinert werden, um das natürliche Hören besser zu imitieren. Veranstatet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.



## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



### Veranstaltungskalender Februar 2013

04.02.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
04.02.	18:00	Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen
05.02.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
05.02.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
05.02.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
06.02.	15:00	Pflegeonkologische Beratung - nach telefonischer Voranmeldung unter 06331-714 2210 oder 714 2233
07.02.	vormitt.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
09.02.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
12.02.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
13.02.	18:00	„Hilfe - mein Kind ist zu klein!“ Öffentlicher Vortrag von Dr. Vincenzo Rizzo
14.02.	vormitt.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
19.02.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
21.02.	vormitt.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
21.02.	18:00	„Schwerhörigkeit, Hörgeräte & Co. - was gibt's Neues?“ Öffentlicher Vortrag von Dr. Christian Heib
25.02.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
28.02.	vormitt.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
montags	20:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei  
Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214,  
per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de)  
sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



**KEHREL**  
Hörgeräte-Meisterbetrieb

**Der Akustiker,  
der zu Ihnen kommt!  
Ihr Kompetenz-Centrum  
für gutes Hören**

Bahnhofstraße 2-6 · **66953 Pirmasens**  
Tel.: +49 (0) 63 31 / 22 76 01 · Fax: +49 (0) 63 31 / 22 76 06  
Altenstraße 3 · **76855 Annweiler**  
Tel.: +49 (0) 63 46 / 90 11 06 · Fax: +49 (0) 63 46 / 90 11 07  
Am Schloßplatz 6 · **66482 Zweibrücken**  
Tel.: +49 (0) 63 32 / 8 07 59 82 · Fax: +49 (0) 63 32 / 8 07 59 83  
E-Mail: [info@hoergeraete-kehrel.de](mailto:info@hoergeraete-kehrel.de)  
Internet: [www.hoergeraete-kehrel.de](http://www.hoergeraete-kehrel.de)

## Unterstützung im Kampf gegen Krebs - Pflegeonkologische Beratung



Die Diagnose Krebs ist kein Urteil, sondern eine Aufforderung zum Neubeginn. Eine Krebserkrankung verändert das Leben von Betroffenen, Angehörigen und Freunden.

Möchten Sie über aufkommende Fragen und Gedanken sprechen? Frau

Petra Bath-Flamme, Fachkrankenschwester für Onkologie, Palliativmedizin und Schmerztherapie steht Ihnen als Ansprechpartnerin am **Mittwoch, den 6. Februar 2013 von 15:00 Uhr bis 16:30 Uhr** in einem persönlichen Gespräch zur Verfügung. Eine Anmeldung zu einem solchen Gesprächstermin kann unter der Tel. Nr. 06331/714-2210 oder 714-2233 erfolgen. Wir wollen Ihnen dabei helfen,

die Angst vor weiteren Untersuchungen und Behandlungen zu überwinden und Hoffnung durch persönliche Erfahrung vermitteln. Wir möchten allen Betroffenen in dieser Lebensphase viel Beistand und konkrete Hilfe anbieten. Veranstaltet wird diese Beratung vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.

### regionales, wirtschaft, termine

## 25. Neujahrsempfang in Weselberg - Ehrungen für besondere Leistungen Imker spenden Honig für das Seniorenheim Haus Magdalena



Die Sternsinger bereicherten auch in diesem Jahr den Neujahrsempfang als Glücksbringer.

Beim 25. Neujahrsempfang im Gasthaus Neumayer ehrte Ortsbürgermeister Hans Mangold 15 Personen, die sich auf kommunaler und sportlicher Ebene durch besondere Leistungen ausgezeichnet haben. Zahlreiche Repräsentanten von Vereinen, Gruppen, des Gewerbes und des Gemeinderates waren der Einladung zur ersten Begegnung im neuen Jahr gefolgt. Ortschef Mangold zog in seiner Neujahrsansprache eine erfreuliche kommunalpolitische Bilanz. Das erste Bauvorhaben im neuen Jahr ist im März der Abriss des ehemaligen Gebäudes Ganster in der Dorfmitte, wo ein modernes Feuerwehrzentrum errichtet wird. Oberste Priorität gilt auch dem Ausbau der Stockbergstraße und der Wirtschaftswege „Stockberger Weg“ und „Am Rößborn“. Als weitere Aufgaben im laufenden Jahr nannte das Ortsobershaupt die Renovierung des Glockenturmes im Ortsteil Harsberg und die Restaurierung der Feldkreuze in Harsberg und Weselberg, wobei sich die beiden Obst- und Gartenbauvereine an den Restaurierungsmaßnahmen beteiligen. Positiv bewertete Mangold die Unternehmensentwicklung im Gewerbegebiet. Mangold bedankte sich beim Brennereitechnikbetrieb Schmitt, der durch den Kauf des Gebäudes der ehemaligen Firma Anterist und Schneider neue Arbeitsplätze geschaffen hat und somit der größte Arbeitgeber und Gewerbesteuerzahler in der Gemeinde ist. Stellvert

retend für die vielen Aktivitäten in der Ortsgemeinde nannte er die in Eigenleistung fertig gestellte Trauerhalle mit neuem Außenbereich und die Errichtung eines neuen Treppenaufganges, den begonnenen Umbau des Kindergartens, die Schaffung von 18 Wohneinheiten durch Neubau- oder Umbaumaßnahmen, den Verkauf von einer 3 200 Quadratmeter großen Gewerbefläche, die Erneuerung von zwei Wirtschaftswegen und die Installation eines modernen Stromkastenverteilers für die Ausrichtung des Dorffest. Enttäuscht zeigte sich der Ortschef jedoch von den Energiefirmen Juwi und Boreas, die bei der angekündigten Aufstellung von Windkraftträgern nur noch „Wasserstandsmeldungen“ verbreiten. Die Gemeinde und die Grundstücksbesitzer seien mehrfach vertröstet worden. Beim Neujahrsempfang erteilte Verbandsbürgermeister Berthold Martin der beabsichtigten Auflösung der Verbandsgemeinde Wallhalben eine klare Absage: „Es gibt keine Verbandsgemeinde die wir begehren“ Bei der Verwaltungs- und Gebietsreform wird es zur Klage kommen, betonte Martin. Der VG-Chef sprach von einem positiven Aufwärtstrend in Weselberg. Beispielhaft seien die bevorstehende Errichtung eines modernen Feuerwehrhauses, die weitere Entwicklung alternativer Energien, die gute Unternehmensentwicklung im Gewerbegebiet und die Schaffung von neuem Baugelände. Mangold bedankte



Die Imkerinnen und Imker aus der Südwestpfalz spendeten 24 Gläser Honig an das Seniorenheim und Hospiz „Haus Magdalena“.

Die Imkerinnen und Imker aus dem Landkreis Südwestpfalz stellten dem Seniorenheim und Hospiz „Haus Magdalena“ in Pirmasens 24 Gläser Honig aus der Prämierung in Neustadt, wo die Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz den Imkern wieder durch die Verleihung von Kammerpreismünzen, das Schleudern eines qualitativ guten Honigs bescheinigte, unentgeltlich zur Verfügung. Damit erreichten die Imkerinnen und Imker erneut Spitzenplätze in der Region. Arno Dilger wies bei der Überreichung der Spende daraufhin, dass bereits im vergangenen Jahr prämierte Honige

für krebserkrankte Kinder im Saarland zur Verfügung gestellt wurden. Dilger freute sich, dass er dieses Honiggeschenk im Auftrag der Imker aus der Südwestpfalz übergeben durfte. Dekanin Waltraud Zimmermann-Geisert bedankte sich für die unerwartete großzügige Spende.

Unser Foto zeigt von links nach rechts: Thorsten Hüther, Dekanin Waltraud Zimmermann-Geisert, Arnold Dilger vom Imkerverein, Manuela Mpoditsis, Gisela Würz, Leiterin der Altenhilfe und des Hospiz, Martina Sand, Ute Schaaf, Marietta Moscherosch, Katharina Spiess und Rainer Weber.

**Text und Foto: Bott**

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

sich bei Martin Gries, Ottmar Landoll, Albert Lutz, Thomas Tretter, Erich Broschart und Richard Scherer für ihren ehrenamtlichen Einsatz am Friedhof und in der Kindertagesstätte, mit einem Präsent. Karl Radetz, der über 20 Jahre als Gemeindearbeiter tätig war, wurde auch mit einem Präsent verabschiedet. Geehrt wurden auch die sieben jungen Sportlerinnen, Ramona Leist, Rebecca Leist, Lara Sehy, Lena Hoim, Luisa Storck, Sina Werlein und Michelle

Bosle, die zusammen mit dem Gym & Dance Team der Turnerschaft Rodalben den Deutschen Meistertitel errangen. Für ihre sportlichen Erfolge beim Tischtennis der Schüler und Jugendlichen ehrte die Ortsgemeinde Dominik Hess und Robin Müller vom örtlichen Schützenverein. Bildtext: (Nr. 7341) Die Sternsinger bereicherten auch in diesem Jahr den Neujahrsempfang als Glücksbringer.

**Text und Foto: Bott**

# Rodalber ambulanter Pflegedienst in neuen Händen

## Marilyn Stephan und Susanne Heinz übernehmen Pflegedienst Schweitzer

Der ambulante Pflegedienst Schweitzer ist seit langen Jahren bekannt, auch durch seine Effektivität und Zuverlässigkeit. Nun haben zu Beginn des Jahres Marilyn Stephan und Susanne Heinz den Pflegedienst in Rodalben in eigener Regie übernommen. Stephan war schon länger als Geschäftsführerin dort tätig, Heinz als Pflegeleiterin. Zurzeit kümmern sich mit ihnen sechs Vollzeitbeschäftigte und drei Teilzeitkräfte um 74 Patienten in der Grund- und Behandlungspflege und in der hauswirtschaftlichen Versorgung. Dazu kommen noch zwei Auszubildende im Bereich Altenpflege.

Das große Plus des Pflegedienstes Heinz und Stephan: Freund-

liches kompetentes Personal, das seit Jahren in diesem Umfeld arbeitet, sagen die beiden Geschäftsführerinnen. Natürlich bietet der Pflegedienst auch ausführliche Beratungsgespräche für Interessierte an Grund- und Behandlungspflege oder an zusätzlichen Betreuungsleistungen im Bereich Demenztbetreuung. „Wir und unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bieten Ihnen und Ihren Angehörigen hier qualifizierte Beratung mit umfassenden Informationen, selbstverständlich vertraulich“, so Heinz und Stephan.

Und dadurch, dass nicht jede Minute „mitgestoppt“ werde, biete der Pflegedienst Heinz und Stephan generell eine hohe Pflegequalität.

Seine Dienste bietet der Pflegedienst im Bereich der Verbandsgemeinden Waldfischbach-Burgalben, Pirmasens-Land, Rodalben, Thaleischweiler-Fröschen und Wallhalben an. Selbstverständlich mit den Zulassungen der Berufsgenossenschaft nach § 88 SGB X.

Als weiteren Service haben Heinz und Stephan Ausbildungen in Erste Hilfe im Angebot. Ausbilderin ist Marilyn Stephan mit weiteren sechs Ausbildern



Marilyn Stephan und Susanne Heinz führen seit Januar den Ambulanten Pflegedienst Heinz & Stephan OHG (ehemals Schweitzer).

### Ambulanter Pflegedienst

#### Heinz & Stephan OHG

- Eisenbahnstr. 9,
- 66976 Rodalben
- Tel. 06331-144732
- www.rodalber-pflegedienst.de



in diesem Bereich. Im Fachbereich Erste Hilfe bieten Heinz und Stephan Aus- und Fortbildungen, auch als betriebliche Ersthelfer, dazu Kurse wie Lebensrettende Sofortmaßnahmen (für den Führerschein, mit Sehtest).

„Informieren Sie sich ausführlich über

die Möglichkeiten des Ambulanten Pflegedienstes bei uns, am besten in einem persönlichen Gespräch“, sagen Heinz und Stephan.

**Text und Foto: Red**

# Opel-Verkäufer Gerhard Striehl geht nach 51 Berufsjahren „fast“ in den Ruhestand

## Autohaus Schechter verabschiedet seinen Verkäufer mit einer Feier

„Wir leben Autos“, heißt der bekannte Slogan der Automarke, einen der großen alten deutschen Automarken. Er habe „Opel gelebt“, sagte Gerhard Striehl, der in seinem Arbeitsleben 51 Jahre lang Autos verkauft hatte, und immer nur Autos der Marke Opel. Vor einigen Tagen verabschiedete sich das Autohaus Schechter von Striehl mit einer kleinen Feier in der Schechter-Niederlassung in Pirmasens, zu der auch viele Stammkunden Striehls gekommen waren.

Der Rodalber Gerhard Striehl, gelernter Groß- und Außenhandelskaufmann, begann 1962 gleich nach seiner Ausbildung beim damaligen Autohaus Lehmann, „Opel Lehmann“, Autos zu verkaufen. Betriebsbedingt war die nächste Arbeitsstelle von Striehl das Autohaus Schatzmann in Thaleischweiler, wo er 30 Jahre tätig war. Die nächste Station des Opel-Verkäufers war dann Opel Jenal in Pirmasens. Als hier die Pforten schlossen und das Rodalber Autohaus Schechter den Zuschlag für dieses Autohaus auf der Automeile in Pirmasens erhielt, war Striehl bereit, zwei weitere Jahre als Verkäufer von Opel-Fahrzeugen zu arbeiten. Auch



Dirk Schechter, Edgar Schechter und Heike Müller verabschiedeten Gerhard Striehl mit einem Präsentkorb „fast“ in den Ruhestand.

weil sich der Autoverkäufer und der Seniorchef Edgar Schechter schon Jahrzehnte kannten. So konnte Striehl auch seinen Kundenstamm weiter betreuen, bis bei Schechter in Pirmasens Verkäufer optimal eingearbeitet waren.

Doch von „100 auf Null“ wird Gerhard Striehl nicht in Rente gehen. Er werde noch einen Tag die Woche bei Schechter in Pirmasens vor Ort sein, sagte er. Und so wird der Dienstag zum „Striehl-Tag“, bis er „überflüssig“ werde, so der

nun 68-jährige Opel-Verkäufer; der in seinem Berufsleben auch schon oft bei den Opel-Jahresehrungen der besten Verkäufer ausgezeichnet worden war.

Vor allem Konstanz sei wichtig in diesem Beruf, und Gradlinigkeit, Verlässlichkeit, sagte Striehl, nach seinem persönlichen „Erfolgsrezept“ gefragt.

Konstanz beweist Gerhard Striehl auch bei seinem Hobby, dem Kegeln. Seit 42 Jahren ist er dem Kegelsportclub Fortuna Rodalben treu, hier war er auch über 20 Jahre lang Vorsitzender des Vereins.

Herzlich und mit Dank wurde Striehl bei der Feier zu seinem Ausscheiden von der Geschäftsführung des Autohauses Schechter, Edgar und Dirk Schechter und Heike Müller, verabschiedet.

Auch wenn die Marke Opel zurzeit in stürmischen Zeiten unterwegs sei, er lasse über Opel nichts kommen, sagte Striehl. „Ich sehe Opel als Marke in den letzten Jahren eher unterschätzt“, sagte der Verkäufer, der in seinen 51 aktiven Jahren keine andere Automarke verkaufen wollte.

**Text und Foto: Red**

# VABO Pirmasens

Die Kostümpromis

Die Profis für Fasching, Halloween, Party und Eventartikel

www.vabo.biz 8.30-12.00 13.00-18.00 Uhr  
Tel. 06331 / 46061 Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

NECKARSTRASSE 5  
im Industriegebiet Erlenteich

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 05. und 19. Februar ab 19 Uhr.

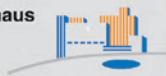
Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“.

Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



über den Körper  
die Seele berühren



Martina Stegner • www.koerper-seele.de

Ihr Taxi in der Verbandsgemeinde  
Waldfishbach-Burgalben

**Taxi Singer** **Telefon**  
**(0 63 33) 2 74 31 34**

Mobil: 0176 - 2 74 67 288

Kranken- und Dialysefahrten  
Fahrten zur Strahlentherapie  
Zu allen Krankenkassen zugelassen

www.atempraxis-eitel.de

01.02.2013

**Herschberg.** 2. Prunksitzung der Herschberger Narren, Bürgerhalle

**Merzalben.** 1. Prunksitzung des Karnevalverein im Sportheim, 20:1 Uhr

**Rodalben.** Frauenfasching im Saale Peterhof, Motto: „Rodalber Beach-Party“, 20:11 Uhr

02.02.2013

**Merzalben.** 2. Prunksitzung des Karnevalverein Merzalben im Sportheim, Beginn: 20:11 Uhr

**Waldfishbach-Burgalben.** Neujahrserock mit Indian Summer und Friends. Bürgerhaus Schuhfabrik

**Waldfishbach-Burgalben.** Schlachtfest. Hundeheim in der Sanddelle

08.02.2013

**Maßweiler.** Faschingsdisco, Turn- und Sportverein Maßweiler, Sportheim, 20:11 Uhr

09.02.2013

**Merzalben.** Faschings-Disco des FC Merzalben im Sportheim, Infos: 06395/1716

**Waldfishbach-Burgalben.** Straßenfas-

nacht Ortsmitte „Am Kreisel“, 11:33 Uhr  
**Hermersberg.** Waldfasching im Wasserhaus

**Herschberg.** Faschingstreiben im Sportheim des SV Herschberg

10.02.2013

**Leimen.** Fastnachtsumzug des Karnevalverein „Lämer Narre“, anschl. Kindermaskeball, Infos: 06397/1381

**Merzalben.** Kinderfasching des FC Merzalben im Sportheim, Infos: 06395/1716

**Rodalben.** Faschingsumzug des RCV, 14:11 Uhr

11.02.2013

**Waldfishbach-Burgalben.** Rosenmontagsball, Sporthalle Waldfishbach

**Horbach.** Rosenmontagsumzug in Horbach

**Höhfröschchen.** Grün-Weiße-Nacht (Rosenmontag), FC Höhfröschchen, Halle Dorfgemeinschaftshaus

12.02.2013

**Leimen.** Schlachtfest des TuS Leimen im Sportheim, Infos: 06397/227

**Höheinöd.** Faschingsumzug und buntes Faschingstreiben, Hans Broschey-Halle

**Straßenfasnacht in Leimen**

**10. Februar 2013**

**Waldfishbacher Straße  
und Sängerrhalle**

**IRISH PUB PS**  
Landauer Str. 41, Fon: 31693

Februar 2013

- >01 fr Mr.Nelly alternative
- >06 mi open stage Halby
- >08 fr 2 of Us Klaus+Steffi
- >13 mi open stage One Drink Dudel
- >15 fr Gin+Tonic
- >20 mi open stage Jupp
- >22 fr Andy+George
- >27 mi open stage Glocke

Jeden Mittwoch:

OPEN STAGE!  
(offene Buehne mit diversen Musikern)  
Konzertbeginn: 21.00 UHR

0.4 BEER HAPPY HOUR  
Do. - 20:00 - 21:00 Uhr  
> 2 For 1 <

Weitere Infos & Termine:  
[www.irish-pub-ps.de](http://www.irish-pub-ps.de)

**Rieschweiler-Mühlbach.** Heringessen beim ASV, ASV-Heim, Wiesenstraße, 10:00 Uhr

**Rieschweiler-Mühlbach.** Heringessen bei SG-Rieschweiler, Sportheim, 17:00 Uhr

13.02.2013

**Hermersberg.** Traditionelles Heringessen, Hermersberger Wasserhaus

**Waldfishbach-Burgalben.** Heringessen des Schützenverein Waldfishbach, Schützenheim, Im Breitenfeld

**Waldfishbach-Burgalben.** Heringessen des Schützenverein Burgalben, Schützenheim, Rosenbergstraße 1

15.02.2013

**Rieschweiler-Mühlbach.** Blutspende, Anglerheim in der Wiesenstraße, 17:00 bis 20:30 Uhr

23.02.2013

**Thaleischweiler-Fröschen.** Fußballjugendturnier, SG Rieschweiler, Sporthalle IGS Thaleischweiler-Fröschen, ab 09:00 Uhr

**EURONICS**

KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

**„SERVICE • NOTRUF“**  
DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)

**1 71 27**

## Neuer „Clouser Hawe“



Der Kultur- und Verkehrsverein (KVV) verkauft eine neue Serie des „Clouser Hawe“ in der Ausführung eines neuen braunen Tons. Der im Kannenbäckerland hergestellte „Clouser Hawe“ ist aus echter Salzglasur und exklusiver Qualität, besonderer Härte und zeitloser Schönheit. Die beziehungsreiche und originelle Namensgebung zeugt von echter Verbundenheit zum Ort Clausen und seiner Geschichte, informiert der Vorsitzende des KVV und Ortsbeigeordnete Gerhard Ludy. Dies ist jedoch ein Grund mehr, die näheren Umstände und die eigentliche Herkunft des Clausener Ulknemens „Hawe“ einmal aufzuzeigen. Die Bürger in Clausen werden von den Bewohnern der umliegenden Orte gerne als „Hawe“ oder „Häbsche“ gefoppt. Die erste Nachbildung vom „Clouser Hawe“ gibt es seit dem 1. Clouser Hawefest im Jahr 1984, das bis heute alljährlich gefeiert wird. Beim 30-jährigen Jubiläum des KVV präsentierte das Gründungsmitglied des KVV, Helmut Wilhelm, den „Original Clouser Hawe“, der früher im Ort hergestellt wurde. Wilhelm bestellte im Kannenbäckerland auch die ersten Exemplare dieses Originals. Die von 1982 bis 1990 erschienene Dorfzeitung erhielt ebenfalls den Namen „De Clouser Hawe“. Es nicht notwendig die tief-beziehungsweise hintergründigen

Anlässe zu vermuten, die zu den sich über Generationen fest erhaltenen Uznamen für Ortschaften führten. Oft waren es rein zufällige Begebenheiten, insbesondere aber die Eigenart und die besondere Lebensform, die manche Nachbardörfer manchmal aus Neid und Eifersucht dazu bewegten, für den Ort einen Spitznamen zu erfinden. Anfang des 19. Jahrhunderts, betrieben die Einwohner des stillen Walddorfes Clausen neben anderen Erwerbsquellen auch eine Töpferei. Der Töpfer Germann und seine Frau, die „Hawe-Bärbel“ genannt wurde, brachten auf einem Pferdefuhrwerk ihre Erzeugnisse in die umliegenden Dörfer. Dort pries Familie Germann ihre Ware lautstark als „Clouser Hawe“ an. Die Kinder äfften damals den Clauser Straßenhändler eifrig nach, wobei sie vor allem das langgezogene „A“ im „Hawe“ besonders gereizt haben. Der über die Dorfgrenzen hinaus bekannte Name „Clouser Hawe“ war stets ein Qualitätssiegel für eine begehrte, gute Ausführung. Die Clausener Bürger wurden jedoch erst in neuerer Zeit in Unkenntnis obiger Tatsache, als „Clouser Häbsche“ tituliert. Deswegen ist der Uzname auch ein Teil Heimatgeschichte. Zum ganz persönlichen Geschenk wird der „Clouser Hawe“ mit einer individuellen Inschrift, die bei Bestellung in Handarbeit zum

EINFACH FAMILIÄRER REISEN mit



Hinterweidenthal • Tel: 0 63 96 / 262

tickets@finkbeiner-reisen.de

NEU: www.finkbeiner-reisen.de

### Programm-Ausschnitt 2013

Ice Age	10.02.13	Mannheim
Mittwoch ist Musiktag (Schlager, Volksmusik,...)	13.03.13	Waldbronn-Neurod
Gemütlicher Nachmittag in der „Alten Event Fabrik“; Wir schenken Ihnen 1 Tasse Kaffee und 1 Stück Kuchen		
Musicalfahrt Mamma Mia / Sister Act	16.03.13	Stuttgart
Osterfahrt ins Blaue (Ostermontag)	01.04.13	
K&K Philharmonie – Die schönsten Opernchöre	05.04.13	Stuttgart
Narzissenfest	14.04.13	Gérardmer
Muttertagsfahrt ins Blaue	12.05.13	
Dampf im Elsass (Pfingsmontag)	20.05.13	Breisach, Elsass
Hannes und der Bürgermeister !nur noch wenige Plätze!	18.06.13	Neustadt

### Gehen Sie mit uns auf

- Comedy-Tour: u.a. Bülent Ceylan; Zeus und Wirbitzky; Cindy aus Marzahn; Rüdiger Hoffmann; Michael Mittermeier; Mario Barth

Wir sind seit 2012 offizielle Ticketvorverkaufsstelle!  
Bestellen Sie Ihre Tickets jetzt direkt bei uns!

Fordern Sie unseren Flyer mit allen aktuellen Angeboten an!

- Musik & Mehr-Tour: u.a. Roland Kaiser; Hansi Hinterseer & Andy Borg; Amigos; Semino Rossi; Michael Hirte; Xavier Naidoo; Elton John

### Unser Preisknaller zum Valentinstag:

Last-Minute-Kurzurlaub unserer Hausmarke: „weil Sie es uns wert sind...“

Termin: Do, 14.02. - So, 17.02.2013 (Valentinstag)

Leistungen:

- 3x Ü/HP im 4\*\*\*\* Hotel in Bernkastel-Kues bzw. Daun/Vulkaneifel
- inkl. An- und Abreise bzw. Transfer mit dem Bus
- inkl. Valentins-Überraschungsfrühstück à la Finkbeiner
- inkl. 4-Tages-Kursprogramm in Daun bzw. Bernkastel-Kues (Pilates bzw. Wirbelsäulengymnastik + Autogenes Training)
- Last-Minute-Valentinspreis: 345,- € p.P.

Min. Teilnehmerzahl  
8 Personen

! nur noch begrenztes Kontingent !

Hawe- Schriftzug hinzugefügt werden kann. Der „Original Clouser Hawe“ ist in den Größen (1/4 Liter, 1/2 Liter, 1 Liter und 2 Liter) erhältlich. Eine persönliche Widmung kostet zusätzlich vier Euro. Bestellungen sind per Postkarte beim Kultur- und Verkehrsverein 1982 Clausen, Hauptstraße 76, 66978 Clausen oder beim Ortsbürgermeister Harald Walde, per E-Mail: ortsbuenger-

meister@clausen.de erhältlich. Ortsbeigeordneter Gerhard Ludy weist auch daraufhin, dass der unter dem Titel „Ein Gang durch Alt- Clausen“ erschienene Clouser Jahreskalender 2013 zum Preis von zehn Euro noch beim KVV angeboten wird. Weitere Informationen gibt es im Internet unter www.kultur-und-verkehrsverein-1982-clausen.de.

Text u. Foto: Bott

### Sozialstation



### Ambulante-Hilfe-Zentrum Pirmasens gGmbH

Blumenstr. 1-5 • 66953 Pirmasens  
Telefon: 06331/51090 • Fax 06331/510924  
Geschäftsführer: Roman Klein  
Pflegedienstleitung: Marina Schmied

### Pflegestützpunkt Rodalben

Hauptstr. 132 • 66976 Rodalben  
Telefon: 06331/140414 • Fax 06331/140552



## Praxis für Logopädie

Astrid Brunn-Chelius

Sprach- Sprech- Stimm- und Schluckstörungen

67714 Wald Fischbach-Burgalben

Bahnhofstrasse 5

Tel: 06333/77223 \* Fax: 77224

e-mail: A.B-C@t-online.de \* www.logopaedie-abc.de

## Neujahrsempfang der Kirchengemeinden Clausen und Donsieders



Traditionell sprach Münchweilers Bürgermeister Georg Denz beim Neujahrsempfang im Bürgerhaus zu geladenen Gästen und ließ auch die Ereignisse des vergangenen Jahres Revue passieren. Musikalisch gestaltet wurde der Empfang vom Südwestpfälzer Kinderchor, geleitet von Bernhard und Christoph Haßler.



## Neujahrsempfang der Kirchengemeinden Clausen und Donsieders



Der traditionelle Neujahrsempfang der Kirchengemeinden Clausen und Donsieders war gut besucht

Die beiden katholischen Kirchengemeinden „Seliger Bernhard“ Clausen und „Herz-Jesu“ Donsieders hatten nach einer gemeinsamen Abendmesse zum traditionellen Neujahrsempfang in das Pfarrheim in Clausen eingeladen. Über 40 kirchliche Mitarbeiterinnen, Mitarbeiter und Kirchenbesucher waren der Einladung zur ersten Begegnung im neuen Jahr gefolgt. Die Pfarrgemeinderatsvorsitzende der Kirchengemeinde Clausen, Maria Littig, bedankte sich bei allen kirchlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die engagierte Arbeit im abgelaufenen Jahr. Der Pfarrgemeinderat veranstaltet in der bevorstehenden Fastenzeit wieder ein Fasten Essen. Der Erlös des vergangenen Fasten Essens wurde für die Dritte Welt gespendet. Bereits zur Tradition geworden ist am Karfreitag die Kreuzwegprozession des Pfarrverbandes zur Kreuzbergkapelle, an der sich im abgelaufenen Jahr zahlreiche Erwachsene und Jugendliche aus den umliegenden Pfarreien beteiligten. Am

Hochfest Christi Himmelfahrt findet an der Kreuzbergkapelle erneut ein Gottesdienst unter freiem Himmel statt. Das Pfarrfest ist am Fronleichnamstag terminiert. Der Dankgottesdienst am Friedenskreuz beschließt am 1. September den Reigen der kirchlichen Veranstaltungen. Das Neujahrstreffen wurde mit gesungenen Liedern und einem vorgetragenen Gedicht umrahmt. Ortspfarrer Elmar Stabel, der in Clausen rund 1 100 Katholiken und in Donsieders 550 Katholiken seelsorglich betreut, konnte krankheitsbedingt am Neujahrstreffen nicht teilnehmen. Der alljährlich abwechselnd in beiden Kirchengemeinden angebotene Neujahrsempfang ist Sitte und Gebrauch und dient insbesondere dem Zusammenwachsen der beiden Kirchengemeinden, betont die Pfarrgemeinderatsvorsitzende Maria Littig.

**Text u. Foto: Bott**

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

## Ehrungen beim Neujahrsempfang der Stadt Rodalben



**Text und Fotos: haz**



Drei Bürger, Gudrun Busch, Heinrich Weber, und Vinzenz Bernhard ehrte die Stadtspitze beim Neujahrsempfang der Stadt Rodalben: (von links) Wolfgang Denzer (Beigeordneter der Stadt Rodalben), Heinrich Weber, Gudrun Busch, Bürgermeister Wilhelm Matheis, Vinzenz Bernhard und Ulrike Kahl-Jordan (Beigeordnete der Stadt). Versteigert wurde auch ein Gemälde des Rodalber Künstlers Stephan Müller. Das Bild ersteigerte Kurt Dern für 1 600 Euro, das Geld soll für den Ausbau des Arme-Sünder-Brunnens in Rodalben eingesetzt werden.

## Ab 2013 gibt es nur noch eine „elektronische Lohnsteuerkarte“

Die zuletzt für 2010 ausgestellten Papp-Lohnsteuerkarten galten grundsätzlich auch für die Jahre 2011 und 2012. Ab 2013 wird jetzt auf ein elektronisches Verfahren umgestellt. Die auf den alten Lohnsteuerkarten eingetragenen „Steuerabzugsmerkmale“ (=Steuerklasse, Religionszugehörigkeit und Zahl der Kinder) müssen die Arbeitgeber nun für jeden Arbeitnehmer bei der Finanzverwaltung elektronisch abrufen. Und zwar monatlich, weil sich bei den Steuerabzugsmerkmalen ja auch mal etwas ändern kann. So wird z.B. die Geburt eines Kindes automatisch von der Meldebehörde an die Finanzverwaltung übertragen, so dass der Arbeitgeber nach Abruf auch davon erfährt.

Eigentlich sollte das neue Verfahren schon in 2012 eingeführt werden. Damals waren bei den Behörden aber noch sehr viele Daten falsch erfasst. Die Finanzverwaltung hat jetzt nachgebessert; sie ist zuversichtlich, dass ab 2013 alles richtig läuft. Trotzdem empfiehlt die VLH, dass jeder Arbeitnehmer seine Verdienstabrechnungen hinsichtlich Steuerklasse I Steuerklassenkombination, Kinderzahl und ggf. Kirchenzugehörigkeit genau prüfen sollte. Bei fehlerhaften Abzugsmerkmalen kann nur das Finanzamt eine Korrektur vornehmen.

Einen Wechsel der Steuerklasse (z.B. von StKl. 1 auf StKl. 2) oder der Steuer-

klassenkombination bei Ehegatten (z.B. von 4/4 auf 3/5) kann auch nur von dem für den Arbeitnehmer zuständigen Finanzamt veranlasst werden. Das Finanzamt ist - wie bisher - auch für die Eintragung von Lohnsteuerfreibeträgen der richtige Ansprechpartner. Solche Freibeträge müssen ab 2013 nun wieder jährlich beantragt werden. Das gilt nicht für die Eintragung von Pauschbeträgen für Behinderte. Diese werden wie bisher automatisch eingetragen.

**Gerne können Sie sich hierzu im Rahmen einer Mitgliedschaft\* in unseren mittlerweile über 2.800 Beratungsstellen bundesweit informieren. Über die Postleitzahlensuche unter [www.vlh.de](http://www.vlh.de) finden Sie eine Beratungsstelle in Ihrer Nähe. Wir helfen Ihnen gerne, werden Sie Mitglied.**

*\*Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.*

### Es berät Sie:

**Annette Roos-Schwind**  
Dipl.-Betriebswirtin (FH)  
Wasserturmstraße 16  
66954 Pirmasens-Winzeln  
Telefon 06331/828797

## Steuerwissen ist Geld!

Wissen, wie man Steuern spart!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

### Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

**Unsere Beratungsstellenleiterin ist gerne für Sie da!**

Beratungsstelle:  
Annette Roos-Schwind  
Leiterin Beratungsstelle 6596  
Telefon 06331-828797  
66954 Pirmasens-Winzeln, Wasserturmstr. 16  
**Vereinbaren Sie einen Termin!**



## PhysioTherapie Frederik Mack

Marie-Curie-Straße 13  
PS - Husterhöhe  
Tel. & Fax 63076  
[physiotherapie-mack@t-online.de](mailto:physiotherapie-mack@t-online.de)

- Krankengymnastik
- Massage
- Lymphdrainage
- Schroth-Therapie
- Bobath-Konzept
- Vojta-Therapie
- PNF
- Osteopathie

Haus- und Heimbesuche möglich  
kostenlose Parkplätze direkt vorm Gebäude



## Rodalber Kurier-Dienst GmbH

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

## Ihr Taxi- und

## Mietwagenservice

in der Verbandsgemeinde!

**Tel. 06331-140243**

[www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

# Finanzkolumne Februar

Der DAX hat die letzte Barriere vor seinem Allzeithoch vor 5 Jahren am Freitag überwunden und beendete die Handelswoche mit einem neuen Jahreshoch bei 7.858 Punkten.

Als Grund für diese gute Entwicklung wurden die besser als erwartet ausgefallenen Konjunkturdaten genannt. Ein weiterer Grund war, dass Spanien erstmalig seit drei Jahren Anleiheauktionen mit überhöhter Nachfrage zu einem niedrigen Zinssatz bedienen konnte.

Allem Anschein nach haben es die „Goldmänner“ mal wieder geschafft, das Rad neu zu erfinden. Nachdem sie Super Mario bei der EZB und Mark Carny bei der Noten-Bank „untergebracht“ haben, wurde der Krieg gegen die Eurozone kurzerhand für beendet erklärt. Super Mario und Finanzminister Schäuble erklären, dass das schlimmste hinter uns liegt. Allein durch verbale Attacken konnten die „üblen Heuschrecken“ die

über die Eurozone hergefallen waren vertrieben werden.

Die „guten Investoren“ zeigen ihr Vertrauen und investieren wieder ihre Kohle in Europa – wie das Beispiel Spanien – zeigt.

Alle gehen jetzt wieder zur Tagesordnung über, als wenn nie etwas gewesen wäre. Die Machtfülle von Goldman Sachs ist damit größer als jemals zuvor.

Schon jetzt erklären die Goldmänner, dass die Aktienkurse in diesem Jahr neue absolute Höchststände erreichen werden, weil es keine Alternative zu Aktien gibt. Damit haben sie sogar recht, denn sie selbst haben den Anleihemarkt durch die Null-Zins-Politik der FED und der EZB vollkommen uninteressant gemacht.

Wer sein Heil in Staatsanleihen sucht, hat das schlechteste Chancen-Risiko-Verhältnis, das jemals bei Staatsanleihen war. Darüber hinaus hat er schon beim Kauf die Negativrendite garantiert, weil

die Inflation deutlich über den Zinserträgen liegt.

Neue absolute Höchststände bei Aktien mit Ansage, das ist doch mal etwas NEUES.

Eigentlich sollte man denken, dass damit doch jeder gut verdienen kann, doch weit gefehlt. Die Deutschen scheuen die Aktien immer noch wie der Teufel das „Weihwasser“. Die entscheidende Frage ist dabei – wie lange noch?

Schließlich bedeuten neue All-Time-Highs bei Aktien das stärkste Kaufsignal das die Charttechnik kennt. Vielleicht springt dann ja der Zündfunke über und die Privatanleger springen auf den fahrenden Zug auf. Ganz gleich wie, Goldmänner wissen auch hier garantiert eine Lösung.

Während die Goldmänner die Fäden im Hintergrund fest in der Hand halten, tappt die Deutsche Bank von einem „Fettnapfchen“ ins Nächste.

Auf jeden Fall ist die Staatsanwaltschaft an mehreren Standorten gleichzeitig in die Bankpaläste einmarschiert und hat Beweismittel gesichert.

Vorstand Fitschen hat daraufhin den Ministerpräsidenten angerufen und sich darüber beschwert, dass die Deutsche Bank ungerecht behandelt wird.

Das versteht doch sicher jeder Mann und jede Frau. Der Unternehmensberater Roland Berger hat sich solidarisch hinter Fitschen gestellt und erklärt, dass gerade jetzt die Deutsche Bank das Vertrauen der Deutschen braucht.

Wie tief ist diese Bank gesunken? Zu

Ackermann's Zeiten, hätte „Jo“ noch die Kanzlerin persönlich angerufen.

Schließlich geht es um die gute Reputation. Immerhin hat sie bei keinem einzigen Skandal der letzten Zeit gefehlt. Ob bei toxischen Wertpapieren, bei CO2-Zertifikaten, bei Waffenlieferungen oder bei LIBOR Manipulationen, überall hat sie eine führende Rolle gespielt.

## Leitzins

Der Bund Future kämpft mit seinem Aufwärtstrend seit Oktober 2012. Er beendete die Handelswoche mit 142,30 Punkten nur ganz knapp im grünen Bereich. Ein Rutsch unter diese Marke würde einen Rückgang auf 140 Punkte einläuten.

## Rohstoffe

Der Ölpreis WTI zog stärker an auf 95,95 USD. WTI notiert bei 113,40 €.

Der Goldpreis hat durch die Ruhe an den Finanzmärkten etwas Terrain abgegeben und verlor auf 1.659 USD.

Währungen

Der Euro zeigte Stärke und verbesserte sich gegenüber dem USD auf 134,59 USD. Damit notiert er auf dem höchsten Stand seit einem Jahr.

Gegenüber dem Yen hat der Euro weiter deutlich zugelegt und stieg über 122 YEN. Damit ist er in einem halben Jahr fast 30 % zum YEN gestiegen.

Wer im japanischen Aktienmarkt investiert hatte, hat aufgrund des Währungsverlustes nichts verdient.

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!

## MARKENKÜCHEN

Qualität von der Planung bis zur Montage

Das Zeichen für gute Küchenlösungen!

**Das Küchenhaus  
SCHUBERT**

Gewerbegebiet West - Denisstr. 10 - 67663 Kaiserslautern,  
Telefon 0631 / 53 48 88-0 Telefax 0631 / 53 48 88-10

Musterküchen  
bis 60%  
REDUZIERT

Das MB-Shop Team



Tabak - Zigaretten  
Zeitungen - Zeitschriften  
Handy-Karten - Getränke  
Coffee Shop - Eis  
Süßwaren - Lebensmittel  
Tiernahrung u.v.m.  
Hermes-Paket-Shop

66953 Pirmasens  
Herzogstraße 74  
Tel. 06331/79457  
Mo. – Sa. von 6.00 – 22.00 Uhr

66981 Münchweiler  
Hanauerstraße 19  
Tel. 06395/398840  
Mo. – Sa. von 7.00 – 20.00 Uhr

[www.mb-shop-info.de](http://www.mb-shop-info.de)

## INVESTMENTBERATUNG

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

... wir machen das ...

**Hausmeisterservice**  
**VOLB**

Adolf-Ludwig-Ring 74  
66955 Pirmasens  
Tel. 0 63 31 / 7 24 75 08  
Mobil: 01 57 / 88 20 94 86

**Service rund um's Haus**

**WINTER  
DIENST**

Informieren Sie sich  
über weitere Leistungen.

## cd

Western-Mix - so wild, wie der Film - Meister Morricone steuert Ballade bei zum Tarantinos „Django“

Der Film macht gerade Furore und, klar, „Django Unchained“ kommt als Neo-Western daher, auf Tarantinos Art natürlich. Und so sehenswert (und „abgedreht“, natürlich) der Film, so hörensenswert auch der Soundtrack. Eine Perle, absolut passend und mit echten Überraschungen: Der große Meister selbst ließ sich herab und lieferte seinen Beitrag: Ennio Morricone schrieb ein kleines Meisterwerk, „Ancora qui“, eine dieser melancholischen Wehmütigen Balladen, die dem Meister anscheinend mühelos aus der Feder fließen, mit der wunderbar passenden Stimme der Italienerin Elsia.

Tarantino lässt den Großmeister der Italo-Western-Soundgemälde (was wären diese ohne ihre Soundtracks? Was wäre Once Upon A Time In The West“ ohne Morricones geniale Soundkulisse?) noch einige Male zu Gehör kommen, mit Versatzstücken aus anderen Filmen. Natürlich hat der Schocker-Regisseur Tarantino keine Scheu, ein schräges Potpourri an Songs auf das Publikum loszulassen. Und so kommen zum orchestralen Westernsound italienischer Art auch James Brown und 2Pac aus den Boxen. Und neben großstädtischem Hip-Hop auch Folk-Blues aus den Sümpfen Louisianas.

Der „Django Unchained“-Soundtrack ist also ein cooler Mix von Western-Soundtrackthemen, mit alten Songs von Genre-Spezialisten wie Riz Ortolani oder

Luis Bacalov, dazu neue Tracks von John Legend, Anthony Hamilton oder Rick Ross.

Apropos Louisiana: der Track „Too Young Too Die Old“ von Brother Dege ist ein Kleinod auf der CD. Es lohnt, sich mit dem Sänger mit der Resonator-Gitarre und dem Bottleneck-Sound näher zu beschäftigen! Wer den neuen Tarantino-Film mag, für den ist der Soundtrack fast ein Muss und ein prima Vorlage fürs Neo-Western-Kopfkino der Quentin-Art.

**Text: haz**



## dvd

In den dunklen Tiefen des Atlantik - und der menschlichen Seele

David Twohys („Riddick“, „Pitch Black“) U-Boot-Schocker „Below“

erneut auf dem Markt. Neu ist der Film Below wirklich nicht und wird auch gerne als „B-Movie“ einsortiert. Sei's drum. Denn der kleine maritime Mystery-Schocker kommt einfach perfekt gemacht daher, fast ohne Fehl und Tadel. Wem „Riddick“ und „Pitch Black“ etwas sagen, auch Below von 2002 stammt von Ausnahmeregisser David Twohy. Schon 2003 war der Film als DVD im Handel, unter dem etwas hirnrissigen Titel „Below - da unter hört dich niemand schreien“. Nun haben sich Studiocanal und Miramax bei der Neuauflage für den schlichten Originaltitel entschieden.

Der Film kommt mit Schauspielern daher, die man kaum kennt. Und die einfach gut besetzt sind.

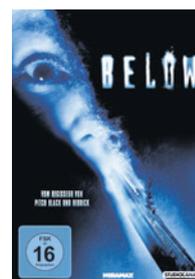
Darunter aber auch die englische Schauspielerin Olivia Williams, die zuletzt in Polanskis Ghostwriter glänzte. In dieser Mischung aus „Das Boot“ und Science-Fiction-Mysteries wie „Sphere“ oder auch „Event Horizon“ erhält ein amerikanisches U-Boot den Befehl, Überlebende eines torpedierten Schiffes aufzunehmen. Nur drei können geborgen werden. Das U-Boot wird von einem deutschen Zerstörer gejagt, zum Tieftauchen gezwungen. Dann beginnen merkwürdige Dinge an Bord zu passieren, das Grauen beginnt, die Mannschaften sprechen sogar von einem Fluch. Es beginnt in den Tiefen des Meeres ein Abstieg in menschliche Abgründe.

Durch die Enge des Bootes (Nicht „Schiff“, so der kommandiere Offizier, immer „Boot“), aber das weiß man ja, wenn man den Film „Das Boot“ gesehen hat, der natürlich in einer ganz anderen Liga spielt) wirkt der Film „Below“ manchmal fast wie ein Theaterstück,

ein dichtes Kammerspiel. Und wenn eine nicht explodierende Wasserbombe an der Reling des Bootes entlang tanzt, die Männer (und die eine Frau an Bord) mit Horror in den Gesichtern den Atem anhalten, dann greift die Spannung direkt und hart auch auf die Zuschauer über.

Es ist ein gelungener genreübergreifender Film, den Twohy hier gedreht hat. Krimi mit Kriegsfilmgrundierung, sanfter Horror mit Schuld-und-Sühne-Thema inklusive. Mit dem Griff zu diesem Film kann man nichts falsch machen.

**Text: haz**



## kino

„The Last Stand“ Aktion-Movie mit Western-Bezug (oder umgekehrt) „I'll be back“,

mit diesem berühmten

Versprechen verabschiedete sich Arnold Schwarzenegger vor zehn Jahren, als Terminator. Nun hat er sein Versprechen eingelöst und ist zurück auf der Leinwand. „The Last Stand“ nennt sich das Werk, das der koreanische Regisseur Kim Jee-woon in Szene setzte, direkt auf den 65 Jahre alten Movie- und Polit-Star zugeschnitten. Und Schwarzenegger agiert nun als Kleinstadt-Sheriff Ray Owens des schläfrigen Städtchens Sommerton direkt an der Grenze zu Mexiko, natürlich mit großer Vergangenheit im Drogenzeirat des LAPD.

Den Frieden stört jedoch nahhaltig der berüchtigte Drogen-Boss Gabriel Cortez (Eduardo Noriega), der eine spektakuläre Flucht aus den Händen des FBI unternimmt. Mit Hilfe einiger Söldner, angeführt

von Burrell (Peter Stormare), will er sich nach Mexiko durchschlagen. Grenzübertritt: Sommerton.

Owens will sich zunächst raushalten. Doch dann sieht er die Möglichkeit, mit seiner Vergangenheit ins Reine zu kommen: Am Horizont erscheint der klassische Showdown.

Vorher tut Schwarzenegger, was er als Schauspieler immer am liebsten tat: Feuern aus allen Rohren.

FBI und Squads sind natürlich machtlos, der Dorfscherriff muss es richten mit seiner zusammengewürfelten Truppe aus echten Polizisten und kurzfristig ernannten. Kim Jee-woon setzt sein Hollywood-Movie-Debüt mit knallharter Action, mit Humor, Querverweisen, Zitaten und auch mit Ironie gut in Szene. Geballert wird wie wild, die National Rifle Association (NRA), in letzter Zeit von mieser Presse geplagt, wird ihre helle Freude daran haben: Waffen und Autos spielen nach Arnie die zweite Hauptrolle. Trotzdem: „The Last Stand“ floppte an den

US-Kinokassen regelrecht.

Vielleicht lag es daran, dass das Mainstream-Publikum im Westen von Kim Jee-woon noch nie gehört hatte, trotz seiner hochgelobten Filme, dem Mafia-Genre-Thriller „A Bittersweet Life“ oder der Western-Komödie „The Good, The Bad, The Weird“. Und möglicherweise hat Schwarzeneggers Name bei den typischen U25-Zuschauern auch nicht mehr den donnernden Aktion-Namen. Mal sehen, wie sich der stylisch-rasante ballervolle Action- oder Neo-Western-Reißer in unseren Landen schlägt.

**Text: haz**



**Sie bestellen - wir liefern!**

**PIZZA BÄCKER**

Inhaber Bernd Hoffmann Ringstraße 3a  
66976 Rodalben

**Dienstag: Pizzatag**  
Jede große Pizza: 5,50 €  
extra Käse 0,80 €

**0 63 31 - 87 78 70**

Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag  
Speisekarte unter: [www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)

**MORE-DB**

**Faschings-HIT!**

**Kenwood DNX521VBT**  
Navitainer speziell für  
VW, Seat und Skoda.

statt 1299,- nur 989,-

Hauptstraße 235 • 66976 Rodalben • Tel. 06331/99779 • [www.more-db.de](http://www.more-db.de)

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo ihr lieben Leser. Herzlich Willkommen heißt euch in bekanntem Kontext euer Pienser. Wieso eigentlich? Höflichkeitsformen und unverdiente Huldigungen wie „ihr lieben Leser“ sind eigentlich weit an meinem natürlichen Empfinden vorbei formuliert. Tatsächlich weiß ich doch einen feuchten Kehricht über euch und ob ihr „liebe Leser“ seid oder ob vielleicht der ein oder andere Psychopath meine Zeilen verinnerlicht, sind in meiner Vorstellungskraft beides ein durchaus plausibles Szenario. Möglicherweise plant gerade einer von euch eine grausige Straftat oder ein verwegenes Verbrechen und ist in der Grundsubstanz das ausgesprochene Gegenteil von „lieb“. Da ich als Pienser sowieso nur das Schlechtmöglichste von den Menschen und natürlich im Besonderen von den Westpfälzern denke und für die Niederschrift eben dieser Gedanken auch noch Kohle in Schubkarren verlange, möchte ich meine Begrüßung in dieser Kolumne des Grauens direkt wieder negieren. Jawohl, vielleicht sollte ich sie sogar umkehren. Durchaus sollte ich in Zukunft mit „Hallo ihr grausigen Leser“ beginnen. Da Provokation sowieso in unserer Zeit ein offensichtliches Pflichtprogramm darstellt – im anderen Fall könnte ich mir die ganzen Privatfernsehnachmittagsendungen überhaupt nicht erklären, die in der Umgangssprache solide mit Hartz4-Fernsehen umschrieben werden- ist dies ein geeignetes Mittel, um die notwendige Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit zu binden. Auch hier bei uns. Sind wir doch mal ehrlich. Wer würde den heutzutage noch auf einen ganz durchschnittlichen Menschen im Fernsehen reagieren? Wir wollen die un reale Welt mit ihren Pseudo-reizen zu unserer Unterhaltung auf Knopfdruck haben. Also lasst uns nicht mehr weiter wundern über die Bauern die verzweifelt einen Lebenspartner suchen und dazu schön brav die vorgeschriebenen Texte vor der Kamera wiedergeben. Im Grunde erleben wir nichts anderes

als eine neue Form des „Theaterstads“. Nur ist das Skript ein moderneres, dem Zeitgeist geschuldetes. Wir wollen die Idee haben, dass wir in voyeuristischer Form direkt im Privatleben anderer Menschen gelandet sind und uns an deren Unterdurchschnittlichkeit erfreuen. Es ist schön für das schwache Ego noch weniger clevere und erfolglosere Menschen zu betrachten. Auch dann, wenn man sie frei erfinden musste oder schlimmer, wenn man sie gecastet und in eine Rolle gesteckt hat. Dabei ist es den TV-Stationen gleichgültig, ob man Familien in diesem Format der späteren Schmach an ihren Wohnorten aussetzt. Für die entsprechenden Redaktionen zählt nur das Produkt und die Möglichkeit es einem breiten Publikum vorstellen zu können. Was am Ende übrig bleibt, welchen Schaden man anrichtet, dass spielt in den moralischen Sümpfen der privaten Sender nur ausgesprochen selten eine Rolle. Mittlerweile kann man sich die Huhn-Ei-Frage stellen. Was ist nun wirklich Grund für ein solches Programm? Ist es der Bedarf des Publikums der das Angebot des Senders regelt oder regelt inzwischen das entsprechende Angebot der Sender schlichtweg den vermeintlichen Bedarf. Schließlich wird geschaut, was angeboten wird. Setzt man sich mit der Thematik auseinander, dann kommt einem früher oder später der Gedanke, wer sich eigentlich den geistigen Müll wohl so ausdenken mag? Wer entscheidet eigentlich, dass wir am Mittag die Leiden der sozial Randständigen in den Fokus nehmen dürfen. Wer ist derjenige, der die Leute für so gelungene Sendungen aussucht? Ist es wirklich so, dass man mit weniger Zähnen größere Chancen für einen einmaligen Fernsehauftritt hat? Eine Bekannte hat sich nach München aufgemacht und dort in einer der vorgeflunkerten Gerichtssendungen als Darstellerin fungiert. Es gab hundertfünfzig Euro und sie musste sich etwas freizügig anziehen. Dann ging das Laienschauspiel los. Ein paar Takes, etwas Drama und die Sache war im Kasten. Ich als Pienser habe da eine bessere Idee. Last uns echtes Realityfernsehen machen. Lasst uns Kameras in den Pirmasenser Kneipen aufstellen und unseren Westpfalzflair in die Welt tragen. Wir haben doch auch einiges an sozialem Notstand zu bieten. Da wird sich RTL und SAT1 die Finger reiben. Auch Menschen mit entsprechen-



**GSG mbH**  
**Gebäudereinigung**  
Meisterbetrieb

Hauptstraße 75  
66976 Rodalben

### Dienstleistungen:

- Glas- und Rahmen-Reinigung
- Unterhaltsreinigung
- Grundreinigung
- Baureinigung
- Teppichreinigung
- und vieles mehr ...

e-mail: [service@gsgmbh.com](mailto:service@gsgmbh.com)

Internet: [www.gsgmbh.com](http://www.gsgmbh.com)

Telefon: 0 63 31 2 33 60

Mobil: 01 63 31 2 33 60

Telefax: 0 63 31 23 36 23

Genehmigung gemäß § 15 Strahlenschutzverordnung

dem Aussehen können wir bieten. Aber bei uns ist die Sache echte Wirklichkeit. Hier wo der Mittelstand verschwunden ist, hier ist echte menschliche Sorge zu finden. Kein Drehbuch mehr, wirkliche Geschichte wird gezeigt. So wie sich das Leben als Arbeitsloser ganz ernsthaft anfühlt und was es mit der Psyche macht, zeigen wir die wahren Notstände. Aber ob das Quote macht? Wollen die Privatsender wirkliches existenzielles Leid zeigen?

Echte Ängste? Echte Notstände? Oder gibt es nur Platz für die Probleme der Türsteher und Proleten dieses Landes? Die menschlichen Bedrohungen auch in unseren Breitengraden haben nur die Möglichkeit bei ARTE unterzukommen. Mit wenig Zuschauer, da viel zu wenig provozierendem Potential. So ist es. Hoffentlich bleibt es nicht so. Ihr habt es gut! Ihr habt mich! Aber ich, wen hab ich?

**Euer Pienser**

## Notdienste Apotheken

Datum	Apotheke	Ort
01.02.2013	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
02.02.2013	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
03.02.2013	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
04.02.2013	Hummel-Apotheke	Wallhalben
05.02.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
06.02.2013	Marien-Apotheke	Rodalben
07.02.2013	Neue Apotheke	Rodalben
08.02.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
09.02.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
10.02.2013	Eichen-Apotheke	Schopp
11.02.2013	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
12.02.2013	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
13.02.2013	Berg-Apotheke	Hermersberg
14.02.2013	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
15.02.2013	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
16.02.2013	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
17.02.2013	Hummel-Apotheke	Wallhalben
18.02.2013	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
19.02.2013	Marien-Apotheke	Rodalben
20.02.2013	Neue Apotheke	Rodalben
21.02.2013	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
22.02.2013	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
23.02.2013	Eichen-Apotheke	Schopp
24.02.2013	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
25.02.2013	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
26.02.2013	Berg-Apotheke	Hermersberg
27.02.2013	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
28.02.2013	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker  
0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz.  
22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

## Impressum

Herausgeber:  
Luxe Verlag | Mathias Edrich  
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben  
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241  
[info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)  
[redaktion@rwt-magazin.de](mailto:redaktion@rwt-magazin.de)  
[anzeigen@rwt-magazin.de](mailto:anzeigen@rwt-magazin.de)  
Web: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)  
Vi.S.D.P. Mathias Edrich  
Auflage: 25.000  
Druck: 4-farbig Eurokala,  
Zeitungs-Offsetrotation  
GreiserDruck, Rastatt  
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:  
Mathias Edrich  
Freie Mitarbeiter: Roland Bott  
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und VeranstaltungSHinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

**Wohnanlage**  
Gräfensteiner Land

Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32  
E-Mail: [info@wohnanlage-graefensteiner-land.de](mailto:info@wohnanlage-graefensteiner-land.de)

**Betreutes Wohnen**

# Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

IHR  
**EDV**  
PARTNER

## Der Allrounder



Abb. ähnlich

**450,-€**

### Computersystem TCAT-N33

- FM1 AMD A-Series APU A4-3400 (1MB, 2.7 GHz) 65W
- ASRock A75M- Motherboard - Mini-ITX - USB 3.02
- 2x DDR3 DIMM 2048MB, PC1333, 240Pin
- Festplatte 500 GByte HITACHI, SATA, 3,5"
- DVD Brenner: 22xDVD-Dual-/DoubleDVD, SATA, Nero
- Grafikkarte on Board
- Gehäuse MT-µATX 350W Topcase TC3930 / sw-si / US
- Netzwerkkarte on Board
- Windows 7 Homepremium LIZENZ

## Topaktuelles Einsteiger Notebook

### TERRA MOBILE 1512

- Intel® Mobile Dual Core 877 (2M Cache, 1.40 GHz)
- Windows 8 64-Bit
- 15.6" HD Non Glare Display (1366x768)
- 4 GB DDR3 RAM
- Intel® HD Graphics
- 500 GB S-ATA HDD
- DVD±RW Dual Layer
- WLAN 802,11b/g/n, Bluetooth, Webcam
- 3x USB 2.0, VGA, HDMI, LAN, Cardreader
- 24 Monate Pick-Up-Return Service



Abb. ähnlich

**399,-€**

Gegen vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie beim Kauf eines  
TERRA MOBILE 1512 Laptop

**30 € Rabatt**



## UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?  
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

## Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr

**Reparaturen  
aller Marken**

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20  
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr  
[www.fse.de](http://www.fse.de) • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

Opel. Wir lieben Fußball.

Opel. Wir lieben Fußball.

Opel. Wir lieben Fußball.

Opel. Wir lieben Fußball.

Preisvorteil bis zu  
**€ 3.010<sup>1</sup>**

# Jetzt Fan werden!



Abb. zeigen Sonderausstattungen.

Die **OPEL ACTIVE SONDERMODELLE**

## TRANSFER-ANGEBOT DES JAHRES.



Wir leben Autos.

**Das wird ihr Spiel:** Erleben Sie die Opel ACTIVE Sondermodelle live bei einer Probefahrt! Mit den vier Sondermodellpaketen Design, Komfort, Media und Sportive fahren Sie genau die Taktik, die Sie gewinnen lässt.

Jedes Opel ACTIVE Sondermodell erhalten Sie mit:

- exklusiven Leichtmetallrädern
- Stereo-CD-Radio mit MP3-Funktion
- Klimaanlage
- speziellen Polstern
- Bordcomputer
- Geschwindigkeitsregler

### JETZT PROBE FAHREN!

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Zafira Tourer Active 1.8, 85 kW, innerorts: 9,7, außerorts: 5,8, kombiniert: 7,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 169 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D; Opel Astra 5-Türer, Active 1.4, 64 kW, innerorts: 7,1, außerorts: 4,6, kombiniert: 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 129 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse B; Opel Meriva Active 1.4, 74 kW, innerorts: 7,6, außerorts: 5,0, kombiniert: 6,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 140 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C; Opel Corsa Active, 3-Türer 1.2 ecoFLEX, 51 kW, innerorts: 7,2, außerorts: 4,5, kombiniert: 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, kombiniert: 129 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D

<sup>1</sup> Maximaler Kundenpreisvorteil für das Sondermodell Opel Corsa ACTIVE mit allen ACTIVE-Paketen bezogen auf die unverbindliche Preisempfehlung der Adam Opel AG für ein entsprechend ausgestattetes Basismodell.

### Unser Finanzierungsangebot

für den Opel Zafira Tourer Active mit 1.8, 85 kW

effekt. Jahreszins **0,90 %**  
Monatsrate **329,- €**

Zu leistende Anzahlung: 0,- €, Gesamtbetrag der Finanzierung: 23.940,73 €, Laufzeit: 37 Monate, Monatsraten: 36 à 329,- €, Schlussrate: 12.096,73 €, Netto-Darlehensbetrag: 23.449,- €, Effektiver Jahreszins: 0,90 %, Sollzinssatz, gebunden: 0,90 %, Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Kaufpreis bei Finanzierung: 23.449,- €

für den Opel Astra 5-Türer, Active mit 1.4, 64 kW

effekt. Jahreszins **0,90 %**  
Monatsrate **195,- €**

Zu leistende Anzahlung: 0,- €, Gesamtbetrag der Finanzierung: 15.681,09 €, Laufzeit: 37 Monate, Monatsraten: 36 à 195,- €, Schlussrate: 8.661,09 €, Netto-Darlehensbetrag: 15.349,- €, Effektiver Jahreszins: 0,90 %, Sollzinssatz, gebunden: 0,90 %, Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Kaufpreis bei Finanzierung: 15.349,- €

für den Opel Meriva Active mit 1.4, 74 kW

effekt. Jahreszins **0,90 %**  
Monatsrate **229,- €**

Zu leistende Anzahlung: 0,- €, Gesamtbetrag der Finanzierung: 17.360,24 €, Laufzeit: 37 Monate, Monatsraten: 36 à 229,- €, Schlussrate: 9.116,24 €, Netto-Darlehensbetrag: 16.999,- €, Effektiver Jahreszins: 0,90 %, Sollzinssatz, gebunden: 0,90 %, Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Kaufpreis bei Finanzierung: 16.999,- €

für den Opel Corsa Active, 3-Türer mit 1.2 ecoFLEX, 51 kW

effekt. Jahreszins **0,90 %**  
Monatsrate **165,- €**

Zu leistende Anzahlung: 0,- €, Gesamtbetrag der Finanzierung: 12.252,30 €, Laufzeit: 37 Monate, Monatsraten: 36 à 165,- €, Schlussrate: 6.312,30 €, Netto-Darlehensbetrag: 11.999,- €, Effektiver Jahreszins: 0,90 %, Sollzinssatz, gebunden: 0,90 %, Bearbeitungsgebühr: 0,- €, Kaufpreis bei Finanzierung: 11.999,- €

Angebote der GMAC-Bank GmbH, für die das Autohaus Schechter ungebundener Vertreter tätig ist. Nach Vertragsabschluss steht Ihnen ein gesetzliches Widerrufsrecht zu.

### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

### Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99  
info@schechter24.de - www.schechter24.de

# www.schechter24.de